

NACIONES UNIDAS
CONSEJO
ECONÓMICO
Y SOCIAL



Distr.
GENERAL

E/CN.4/1155/Add.14
30 de abril de 1974

ESPAÑOL
Original: INGLÉS

COMISION DE DERECHOS HUMANOS
31º período de sesiones

INFORMES PERIODICOS SOBRE DERECHOS HUMANOS

Informes sobre derechos económicos, sociales y culturales correspondientes al período comprendido entre el 1º de julio de 1969 y el 30 de junio de 1973, recibidos de los gobiernos en virtud de la resolución 1074 C (XXXIX) del Consejo Económico y Social

REPUBLICA DEMOCRATICA ALEMANA

INTRODUCCION

Durante 25 años, la República Democrática Alemana se ha esforzado, por todos los medios a su alcance, por conseguir una paz duradera, la distensión internacional y el desarme. En la República Democrática Alemana se han eliminado de una vez para siempre la agresividad, el nacionalismo y el chauvinismo. La política exterior de la República Democrática Alemana, como Estado socialista firmemente aliado a la URSS y a los demás Estados de la comunidad socialista, se rige por los siguientes principios inquebrantables: el respeto de la soberanía y la integridad territorial, la no injerencia en los asuntos internos, la renuncia al uso o la amenaza de la fuerza en las relaciones internacionales, el reconocimiento del derecho de todos los pueblos a la libre determinación y la participación de todos los Estados en la solución de los problemas fundamentales basada en la igualdad de derechos. Desde su origen, la República Democrática Alemana ha apoyado firmemente a los pueblos que combaten por su libertad e independencia nacionales y en contra del dominio imperialista, el colonialismo, el neocolonialismo, el fascismo y el racismo. Mediante su política de paz, la República Democrática Alemana ha contribuido a salvaguardar el derecho más fundamental de todos los hombres: el derecho a vivir en paz.

Bajo la dirección de la clase trabajadora y de su partido, el Partido Socialista Unificado de Alemania, la República Democrática Alemana garantiza a todos sus ciudadanos la plena igualdad con independencia del sexo, raza o religión.

El Partido y el Gobierno consideran que uno de los objetos fundamentales de todas sus actividades es elevar cada vez más el nivel de los derechos humanos garantizados por el socialismo.

En el tercer decenio de existencia de la República Democrática Alemana, los trabajadores están construyendo la sociedad socialista avanzada.

El Octavo Congreso del Partido Socialista Unificado de Alemania, celebrado en Berlín del 15 al 19 de junio de 1961, trazó la ruta que debía seguirse para conseguir ese próximo

objetivo, y adoptó como política fundamental del Estado y la sociedad el ulterior incremento del nivel de vida material y cultural de la población mediante un desarrollo rápido de la producción y el aumento de su eficiencia, y mediante el progreso científico y tecnológico y el aumento de la productividad de la mano de obra. Para aplicar las decisiones del Octavo Congreso del Partido Socialista Unificado de Alemania, se adoptó y llevó a la práctica toda una serie de medidas de política social como aumentos de pensiones, salarios y sueldos, mejora de las condiciones de alojamiento sin aumentos de renta, una ambiciosa ampliación de los servicios de sanidad pública, creación de nuevos medios de recreo, y apoyo eficaz a las familias numerosas. El objetivo principal del programa de política social del Octavo Congreso del Partido Socialista Unificado de Alemania es el de resolver el problema de la vivienda en la República Democrática Alemana para 1990. En conjunto, ese programa es el más amplio y detallado que jamás se haya realizado en la República Democrática Alemana en la esfera de la política social. El principio de esforzarse por todos los medios para conseguir el bienestar del hombre, la felicidad de la población y la protección de los intereses de la clase trabajadora y de toda la población activa se ha llevado por completo a la práctica en la sociedad socialista. La democracia socialista se refleja en una actividad creadora cada vez mayor de los ciudadanos en todas las esferas.

El Primer Secretario del Comité Central del Partido Socialista Unificado de Alemania Erich Honecker, dijo en el Octavo Congreso del Partido Socialista Unificado de Alemania: "Nos guía un solo objetivo, que informa toda la política de nuestro partido: hacer todo lo posible por el bienestar del hombre, la felicidad de la población y los intereses de la clase trabajadora y de toda la población activa. Ese es el significado del socialismo".

Las políticas interior y exterior del Partido y del Gobierno de la República Democrática Alemana, que persiguen un mayor bienestar del hombre, se armonizan plenamente con los propósitos y principios de la Carta de las Naciones Unidas, la Declaración Universal del Derecho Humanos y los dos Pactos de Derechos Humanos, de 1966, que fueron ratificados por la República Democrática Alemana como preparativo para el 25º aniversario de la aprobación de la Declaración Universal de Derechos Humanos. Durante el período objeto de estudio, se establecieron en la República Democrática Alemana, tanto en la legislación como en la práctica oficial y social, nuevas condiciones para el pleno ejercicio de los derechos fundamentales de los ciudadanos. Todo ciudadano de la República Democrática Alemana vive una vida cultivada y plena de sentido, acorde con la dignidad humana.

En la medida en que parece necesario para dar una idea más clara de la constante realización de los derechos humanos desde la creación de la República Democrática Alemana en 1949, el presente informe se refiere a medidas y documentos fundamentales anteriores al período objeto de examen.

I. DESCRIPCION PRELIMINAR CONCISA DE LAS POLITICAS GENERALES DE DESARROLLO ECONOMICO Y SOCIAL QUE HAN CONTRIBUIDO SIGNIFICATIVAMENTE A GARANTIZAR EL RECONOCIMIENTO, LA EFECTIVIDAD Y LA PROTECCION DE LOS DERECHOS ECONOMICOS, SOCIALES Y CULTURALES DURANTE EL PERIODO COMPRENDIDO ENTRE EL 1º DE JULIO DE 1969 Y EL 30 DE JUNIO DE 1973

El derecho, proclamado en la Declaración Universal de Derechos Humanos, a un orden social en el que se hagan plenamente efectivas las disposiciones de la Declaración (Artículo 28) se ha llevado a la práctica en la República Democrática Alemana. La condición decisiva de permitir que todos los seres humanos desarrollen libremente sus personalidades en la sociedad se creó en la República Democrática Alemana mediante la liberación de su población de la explotación y la opresión, y el establecimiento en su sociedad del sistema socialista. De este modo, el derecho fundamental de la población a la libre determinación, estipulado en el párrafo 1 del Artículo I del Pacto de Derechos Económicos, Sociales y Culturales y del Pacto de Derechos Civiles y Políticos, se ha convertido en una realidad.

En el período que se examina, se han iniciado medidas importantes, se han creado normas jurídicas y se han adoptado disposiciones en la República Democrática Alemana para continuar ampliando la esfera de los derechos económicos, sociales y culturales proclamados por las Naciones Unidas y aplicados desde hace mucho tiempo en este país, siguiendo el desarrollo progresivo de la sociedad socialista.

Una producción socialista en rápido desarrollo, una mayor eficacia de la economía nacional, los rápidos progresos científicos y tecnológicos y un aumento acelerado de la productividad de la mano de obra constituyen las bases de la elevación constante del nivel de vida de la población y de la satisfacción cada vez mayor de sus necesidades materiales, espirituales y culturales, de conformidad con los objetivos fijados por el Octavo Congreso del Partido Socialista Unificado de Alemania y las disposiciones del Plan Quinquenal 1971-1975.

Los progresos realizados en el desarrollo constante y regular de la economía nacional y los resultados conseguidos en la ejecución del Plan han hecho posible la adopción de una Decisión conjunta del Comité Central del Partido Socialista Unificado de Alemania, del Ejecutivo Federal de la Confederación de Sindicatos Alemanes Libres y del Consejo de Ministros de la República Democrática Alemana sobre medidas sociopolíticas para llevar a la práctica el objetivo principal del Plan Quinquenal aprobado en el Octavo Partido del Congreso.

En la Decisión se establecen:

- Aumentos en las pensiones de 3,4 millones de ciudadanos y mejoras en la protección social;
- medidas para ayudar a las madres trabajadoras y a los matrimonios jóvenes y para aumentar los nacimientos;
- mejoras de las condiciones de vivienda de los trabajadores y empleados y adaptación proporcional más adecuada de las rentas de los pisos de nueva construcción a los sueldos y salarios.

La aplicación de esas medidas comenzó el 1º de septiembre de 1972. En la actualidad son ya una realidad social. En la parte II del presente informe se hace referencia concreta a ellas.

Otra Decisión conjunta de la Oficina Política del Comité Central del Partido Socialista Unificado de Alemania, del Consejo de Ministros y del Ejecutivo Federal de la Confederación de Sindicatos Alemanes Libres fue publicada el 27 de septiembre de 1973. Dicha Decisión confirmó la importante función de la sanidad pública y de la protección social y de los trabajadores empleados en esas actividades. Se está poniendo en práctica dicha Decisión con miras a satisfacer en un grado cada vez mayor las necesidades de los ciudadanos para aumentar, mantener o recuperar su salud, eficiencia y alegría de vivir.

En dicha Decisión se establecen medidas para:

- mejorar la base material y técnica de la sanidad pública y la producción de medicamentos y aparatos médicos, y acelerar la aplicación práctica de los descubrimientos científicos;
- prestar asistencia a todos los trabajadores y empleados en actividades de sanidad pública para que su trabajo, que tiene un gran valor para la sociedad, redunde en beneficio de la vida y la salud de sus pacientes;
- dar prioridad a la ampliación de las instalaciones médicas que prestan regularmente servicio y asistencia a los ciudadanos en la prevención, diagnóstico, y tratamiento de las enfermedades.

El nuevo orden social de la República Democrática Alemana y la eliminación del pasado capitalista, que había permitido la exacción de rentas desmesuradas y la especulación inmobiliaria, hicieron posible desde el principio satisfacer la demanda de viviendas decorosas para toda la población trabajadora: tarea que sólo puede resolverse a largo plazo y mediante un plan, habida cuenta de las secuelas del régimen nazi y las destrucciones causadas por la guerra.

Los niveles de vivienda son todavía desiguales, pese a los resultados satisfactorios conseguidos en la construcción de viviendas desde la fundación de la República Democrática Alemana y especialmente con el actual Plan Quinquenal 1971-1975, que comenzó en el período objeto de estudio*.

El Octavo Congreso del Partido Socialista Unificado de Alemania decidió formular los objetivos y tareas más importantes a fin de resolver el problema de la vivienda para 1990.

* Al 31 de agosto de 1973, se habían construido o modernizado 276.434 pisos, lo que representa el 55,3% del objetivo general. Ello mejoró en la práctica las condiciones de vivienda de unos 900.000 ciudadanos. En lo que respecta a instalaciones comunitarias, se dispone del 79% de las plazas previstas en jardines de infancia y del 63% de las plazas previstas en guarderías.

Los puntos principales del programa de vivienda hasta 1990, publicados en octubre de 1973 (décimo período de sesiones del Comité Central del Partido Socialista Unificado de Alemania, Dietz Verlag Berlin, 1973), son los siguientes:

- los matrimonios jóvenes obtendrán un piso rápidamente y se mejorarán también de modo sistemático las condiciones de vivienda para los ciudadanos de edad avanzada;
- se reducirán progresivamente las diferencias sociales y territoriales de los niveles de vida, que son consecuencia de la historia pasada;
- se establecerán zonas residenciales con las instalaciones sociales adecuadas y una construcción más estética;
- se construirán instalaciones para servicios, asistencia médica y actividades recreativas, incluidos la cultura física y los deportes, además de instalaciones infantiles y escolares y centros de compras, sobre todo en las zonas residenciales más grandes;
- hasta el próximo Plan Quinquenal 1976-1980, se facilitarán a la población 750.000 pisos nuevos o modernizados. De ellos, 550.000 a 570.000 serán pisos nuevos y 180.000 a 200.000 pisos modernizados o reconstruidos. Esto mejorará radicalmente la situación en materia de vivienda de unos 2,1 millones de ciudadanos, principalmente familias de trabajadores, familias numerosas y matrimonios jóvenes.

La referida evolución, que comenzó en el período objeto de estudio, pone de manifiesto la atención que presta el Gobierno de la República Democrática Alemana a la creación de las condiciones más favorables para que los derechos humanos puedan tener cada vez más efectividad práctica.

III. ACONTECIMIENTOS DE IMPORTANCIA EN RELACION CON EL RECONOCIMIENTO, LA REALIZACION Y LA PROTECCION DE LOS DERECHOS ECONOMICOS, SOCIALES Y CULTURALES DURANTE EL PERIODO COMPRENDIDO ENTRE EL 1º DE JULIO DE 1969 Y EL 30 DE JULIO DE 1973, CON REFERENCIA, EN SU CASO, A LAS MEDIDAS LEGISLATIVAS Y LOS REGLAMENTOS Y PROCEDIMIENTOS ADMINISTRATIVOS PROMULGADOS Y LOS FALLOS DICTADOS POR LOS TRIBUNALES

A. El derecho al trabajo

En la República Democrática Alemana el derecho al trabajo está inseparablemente unido al derecho de los trabajadores a participar en la gestión de los procesos de trabajo o de producción. Esa participación puede adoptar distintas formas. Durante el período que se examina, por ejemplo, más de 141.000 trabajadores, que eran miembros de unos 12.500 comités permanentes de producción, participaron en la gestión del proceso de producción en sus fábricas. Entre ellos había cerca de 40.000 mujeres. Más de 39.000 jóvenes participaron, por su parte, en la labor de unos 5.500 consejos juveniles de la Confederación de Sindicatos Alemanes Libres.

El número de mujeres activas en los 13.100 consejos femeninos de las fábricas era bastante superior a 100.000. En el período que se examina, los comités de inspección de trabajadores y campesinos tenían más de 170.600 colaboradores sin sueldo, y cerca de 200.000 trabajadores participaban en la labor de más de 23.100 comisiones encargadas de resolver las controversias que pudieran surgir en las fábricas. El 40% de estas personas eran mujeres.

Esta participación democrática de los trabajadores en la gestión de los procesos de producción y de trabajo es garantía del derecho al trabajo y del desarrollo gradual de ese derecho en la práctica social de la República Democrática Alemana.

1. Derecho a la libre elección del trabajo

En la República Democrática Alemana todo ciudadano puede, de acuerdo con las condiciones sociales, desarrollar plenamente su capacidad y decidir libremente consagrar sus energías al bien de la sociedad y a su propio provecho.

Todo ciudadano tiene derecho a elegir libremente un empleo, de conformidad con las necesidades sociales, y su capacidad y deseos personales.

El derecho a la libre elección del trabajo está garantizado en particular por el Código de Trabajo de la República Democrática Alemana, modificado el 12 de enero de 1968 (Gesetzblatt I, 1968, pág. 97).

En dicho Código se estipula que todo ciudadano podrá, por su libre decisión y en cualquier momento, denunciar su contrato de trabajo (Código de Trabajo, artículo 31).

En el caso de las mujeres que temporalmente no puedan trabajar toda la jornada debido a sus obligaciones familiares, el derecho a la libre elección del trabajo no implica sólo la elección del lugar sino también la de las horas de dicho trabajo (Código de Trabajo, artículo 2).

El derecho a la libre elección del trabajo no puede ser limitado más que por una decisión judicial basada en la existencia de una culpabilidad penal (régimen de prueba en el lugar de trabajo, artículo 34, o reeducación por el trabajo, artículo 42, del Código Penal de la República Democrática Alemana, de 12 de enero de 1968, Gesetzblatt I, 1968, pág. 1).

2. Derecho a condiciones de trabajo equitativas y satisfactorias

Para mantener y mejorar la salud y las buenas condiciones físicas de los trabajadores existen normas de protección sanitaria, seguridad en el trabajo y seguridad social. Los directores de las empresas y organismos superiores ejercen esta función pública cumpliendo debidamente los requisitos de protección de la salud y de la seguridad en el trabajo, en la gestión y la planificación de la producción y del trabajo (Código de Trabajo de la República Democrática Alemana, modificado el 12 de enero de 1968, artículo 87 y párrafo 1 del artículo 88, Gesetzblatt I, 1968, págs. 97 y siguientes).

Los dirigentes de los órganos de quienes dependen las empresas y de los órganos centrales han de velar por que la protección de la salud y la seguridad en el trabajo se mejoren en armonía con los últimos progresos de la ciencia y de la técnica. Con ese objeto han de coordinar y controlar el cumplimiento de las medidas y la utilización de los fondos destinados a ese fin (Ordenanza relativa a la protección del trabajo, de 22 de septiembre de 1972, artículo 1, Gesetzblatt II, 1962, págs. 703 y siguientes).

Los directores de las empresas tienen la obligación de mejorar las condiciones de trabajo y de vida de sus trabajadores de acuerdo con lo dispuesto en los planes de su empresa, y de velar por que la organización del trabajo se ajuste a los principios socialistas y a las normas de seguridad de los trabajadores.

Los organismos sindicales de inspección de la seguridad en el trabajo, los organismos de supervisión técnica, los organismos de inspección sanitaria de las empresas, las oficinas de minas y otras instituciones están facultadas para controlar la observancia de las normas legales relativas a la protección de la salud y la seguridad del trabajo.

En el caso de que observen violaciones de las normas legales, pueden dar las órdenes necesarias para que se corrija la situación (Ordenanza relativa a la protección del trabajo).

En la República Democrática Alemana el trabajo está organizado con arreglo a criterios científicos. Los directores de las empresas han de velar por que las condiciones de producción y trabajo de la empresa que dirigen estén en armonía con las normas

científicas y tecnológicas vigentes. De ese modo se procurará que los trabajadores logren una gran eficiencia con un gasto mínimo de energía, se fomentarán su interés por el trabajo y su satisfacción en la realización del mismo y se promoverán sus sentimientos estéticos (Decisión del Consejo de Ministros de la República Democrática Alemana de 2 de febrero de 1967 sobre orientación básica del trabajo, análisis de empleos, organización del trabajo y normas de trabajo como partes integrantes de la racionalización socialista (Gesetzblatt II, 1967, pág. 107)).

3. Derecho a la protección contra el desempleo y el empleo insuficiente

El derecho al trabajo garantiza el pleno empleo a todos los ciudadanos. El desarrollo planificado y armónico de la economía nacional en una sociedad socialista que está libre de crisis económicas garantiza la existencia de los empleos necesarios para todos los ciudadanos.

El derecho al trabajo está garantizado:

por la propiedad socialista de los medios de producción,

por la planificación y la gestión socialista del proceso social de reproducción,

por el crecimiento constante y planeado de las fuerzas productivas socialistas y de la productividad del trabajo,

por la constante revolución científica y tecnológica,

por la educación y el perfeccionamiento profesional constante de los ciudadanos, y por una legislación socialista uniforme en cuestiones de trabajo.

La planificación y orientación laborales unificadas garantizan el pleno empleo a todos los trabajadores. No hay desempleo estacional.

4. Derecho de toda persona que trabaja a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, condiciones de existencia digna

En el artículo 2 del Código de Trabajo se proclama el derecho de todo ciudadano a una retribución correspondiente a la calidad y cantidad de su trabajo, y a la igualdad de remuneración por trabajo igual cualquiera que sean su sexo y edad.

El propósito del derecho laboral socialista es garantizar el máximo aumento de los ingresos nacionales y la utilización más racional posible de éstos, a fin de promover la evolución de la sociedad y de satisfacer las crecientes necesidades de todos sus miembros (Código de Trabajo, artículo 1, párrafo 2).

El personal directivo se esforzará continuamente por mejorar las condiciones de trabajo y vida de los trabajadores en sus respectivas esferas.

Las disposiciones de los respectivos convenios colectivos tipo garantizan a los trabajadores una remuneración que corresponda a su producción o a los resultados de su trabajo (Código de Trabajo, artículo 40).

Estos convenios colectivos tipo, que son concertados por los órganos sindicales competentes con los órganos centrales gubernamentales y económicos, contienen disposiciones legales acerca de las condiciones especiales de trabajo y salario aplicables en los distintos sectores de la economía, a ciertos grupos de personas o en zonas determinadas (Código de Trabajo, artículo 7).

Los salarios constituyen la fuente principal de ingresos de los trabajadores.

Otras disposiciones legales establecen, sin embargo, que además del salario se concederán primas por la obtención de notables resultados, tanto colectivos como individuales (Código de trabajo, artículo 39, párrafo 4).

En la República Democrática Alemana todos los aumentos de salario benefician plenamente a los trabajadores, ya que no hay aumentos de precios de los servicios, los productos alimenticios, etc.

La fijación de una remuneración equitativa y satisfactoria, así como la de un sueldo mínimo, aseguran condiciones de existencia digna.

Con efecto a partir del 1º de marzo de 1971 se elevó de 300 a 350 marcos el sueldo bruto mensual mínimo de todos los obreros o empleados que trabajan a jornada completa en empresas e instituciones cualquiera que sea la forma de propiedad (Decreto de 3 de febrero de 1971 sobre aumento del sueldo bruto mensual mínimo de 300 a 350 marcos y aumento escalonado de los sueldos brutos mensuales inferiores a 435 marcos - Gesetzblatt II, 1971, pág. 81).

Para que esos aumentos de sueldo representen un aumento real de remuneración, en el párrafo 9 del Decreto se estipula que no podrán dar lugar a aumentos de precios.

El Estado socialista inscribe su política de ingresos en el marco de la planificación nacional centralizada.

Mediante los planes económicos nacionales el Gobierno establece para las empresas objetivos de sueldos y primas que prevén un aumento planificado de ambas formas de remuneración. Los fondos que van aumentando de un año a otro se utilizan para remunerar a los trabajadores por los mejores resultados obtenidos (Directiva sobre la utilización del fondo de planificación de los sueldos para 1972 - Gesetzblatt II, 1972, pág. 127 - y Nota del 27 de diciembre de 1972 - Gesetzblatt II, 1972, pág. 862).

Las normas legales relativas al fondo de primas obligan a las empresas a reservar fondos para pagarles si se logran los objetivos establecidos en el plan.

En las empresas de propiedad nacional las primas se pagan generalmente al final del año, habiéndose convertido en un medio eficaz de premiar un gran rendimiento colectivo y en un complemento regular de los ingresos familiares.

Los trabajadores tienen derecho a una prima de fin de año, cuya cuantía depende del grado en que se hayan logrado los objetivos (Segundo Decreto de 21 de mayo de 1973 sobre planificación, constitución y utilización del fondo para el pago de primas y del fondo cultural y social por las empresas de propiedad nacional - Gesetzblatt I, 1973, pág. 293).

En 1973, 3,7 millones de trabajadores recibieron primas de fin de año cuyo importe fue por término medio de 650 marcos.

5. Derecho de toda persona, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual

Las condiciones sociales en la República Democrática Alemana son tales que todos los ciudadanos pueden trabajar y progresar en su profesión de acuerdo con su capacidad. Los conocimientos y las aptitudes de cada uno se reflejan en los resultados obtenidos. De acuerdo con el principio socialista "De cada cual según su capacidad y a cada cual según su rendimiento" el Estado garantiza a todos los trabajadores igualdad de oportunidades para elevar su nivel de vida.

Cualquiera que sea su nacionalidad, raza, ideología o religión, origen social o posición, todo ciudadano de la República Democrática Alemana tiene los mismos derechos y deberes, sin que haya ninguna discriminación en cuanto al ejercicio de los derechos y al cumplimiento de los deberes relacionados con la realización del trabajo, o a la igualdad de remuneración por trabajo o producción igual. En el párrafo 1 del artículo 40 del Código de Trabajo se establece que todos los trabajadores, independientemente de su edad, sexo, nacionalidad, raza o religión, tendrán derecho a salario igual por trabajo igual. Esta disposición excluye toda discriminación y toda injusticia en perjuicio de un trabajador determinado.

Como los trabajadores tienen derecho a participar en la gestión de las empresas, ejercen una influencia directa en sus condiciones de trabajo y vida y, por conducto de sus representantes sindicales, velan por que su remuneración sea equitativa de acuerdo con las disposiciones legales y los reglamentos concernientes a los sueldos. Mediante el pago de sueldos y primas se asegura el interés de los trabajadores por aumentar el rendimiento de su trabajo, siguiendo el principio fundamental de que "Todo lo que sirve a la sociedad debe también ser ventajoso para la empresa y para el trabajador en tanto que individuo" (Capítulo IV del Código de Trabajo).

El derecho de los trabajadores a percibir su salario está protegido por la ley (artículos 58 a 60 del Código de Trabajo y Decreto sobre cálculo de remuneraciones medias y pago de sueldos, modificado el 27 de julio de 1967 - Gesetzblatt II, 1967, pág. 511).

6. Derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas

Todos los ciudadanos tienen garantizado el derecho al disfrute del tiempo libre, al descanso, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

El Estado socialista fija la duración del trabajo de acuerdo con las posibilidades de la economía, armonizando en lo posible los intereses de la sociedad con los intereses personales de los trabajadores (artículo 67 del Código de Trabajo, modificado el 12 de enero de 1968 - Gesetzblatt I, 1968, pág. 97).

La duración legal de la semana de trabajo es de 43 3/4 ó 42 horas, repartidas en cinco días de trabajo (Decreto de 3 de mayo de 1967 sobre semana de trabajo uniforme de cinco días y reducción del tiempo semanal de trabajo combinada con una reorganización del tiempo de trabajo en algunas semanas que comprenden días feriados - Gesetzblatt II, 1967, pág. 237). El 1º de julio de 1972 se introdujo la semana laboral de 40 horas para las madres que, teniendo varios niños, trabajen la jornada completa, y se aumentó la duración de las vacaciones mínimas a un período entre 18 y 24 días laborables (Decreto de 10 de mayo de 1972 sobre introducción de la semana de 40 horas y aumento de las vacaciones mínimas para las madres que, teniendo varios niños, trabajen la jornada completa - Gesetzblatt II, 1972, pág. 313).

Los trabajadores que efectúan tareas particularmente penosas o que trabajan en condiciones perjudiciales para la salud tienen derecho a la reducción del tiempo de trabajo que determinan las disposiciones legales pertinentes (artículo 67 del Código de Trabajo y Decreto de 29 de julio de 1961 sobre horas de trabajo y vacaciones anuales - Gesetzblatt II, 1961, pág. 263).

La jornada de trabajo está interrumpida por pausas adecuadas para que el trabajador pueda descansar. Nadie puede trabajar ininterrumpidamente más de cuatro horas y media (Código de Trabajo, artículo 71).

Todo trabajador por cuenta ajena tiene derecho a vacaciones anuales de 15 días laborables como mínimo (Decreto de 3 de mayo de 1967 sobre introducción de vacaciones mínimas de 15 días laborables por año civil - Gesetzblatt II, 1967, pág. 263). A aquellos trabajadores que estén dedicados a realizar labores especialmente difíciles o penosas o que ejerzan funciones de gran responsabilidad se les concederá un período adicional de vacaciones de 12 días laborables como máximo, dependiendo del tipo de trabajo (Código de Trabajo, artículo 80, párrafo 2). Para que sirvan realmente de descanso, las vacaciones anuales deben tomarse sin interrupción (Código de Trabajo, artículo 85, párrafo 1). Por eso, si un trabajador cambia de empleo antes de tomar sus vacaciones, el nuevo empleador tiene que concederle la parte de las vacaciones no tomadas a que tuviera derecho en la empresa anterior (Código de Trabajo, artículo 83).

El derecho al descanso se hace efectivo, en particular, con ayuda de la Confederación de Sindicatos Alemanes Libres, la cual dedica gran parte de sus fondos al desarrollo sistemático de servicios de recreo, especialmente del servicio sindical de vacaciones, de modo que los trabajadores puedan disfrutar de sus vacaciones anuales en condiciones sanitarias, culturales y sociales que sirvan para mantener su salud y su eficiencia (Código de Trabajo, artículo 79).

7. Derecho a fundar sindicatos y a afiliarse al sindicato de su elección

Los ciudadanos de la República Democrática Alemana disfrutan de libertad de asociación para promover sus intereses mediante una acción conjunta en partidos políticos, organizaciones sociales, asociaciones y otros grupos. Ello incluye el derecho a asociarse en sindicatos para defender sus intereses (Código de Trabajo, artículo 5, párrafo 1). Los sindicatos libres de la República Democrática Alemana, unidos en la Confederación de Sindicatos Alemanes Libres, tienen derecho a velar por los intereses de los obreros, empleados y trabajadores intelectuales, participando ampliamente en las decisiones en los campos estatal, económico y social. Los sindicatos son independientes y nadie puede limitar u obstruir sus actividades. Todos los órganos estatales y de gestión económicas tienen la obligación de cooperar estrecha y fielmente con los sindicatos.

Pueden pertenecer a la Confederación de Sindicatos Alemanes Libres todos los obreros, empleados o trabajadores intelectuales que ejerzan su actividad laboral en la industria, la construcción, los transportes y las comunicaciones, el comercio, obras y servicios municipales, la agricultura y la silvicultura, la administración u otras instituciones (Estatutos de la Confederación de Sindicatos Alemanes Libres, artículo I, párrafo 1). La afiliación a los distintos sindicatos libres que constituyen la Confederación es voluntaria e independiente de las opiniones políticas y las creencias religiosas, la nacionalidad, la ciudadanía y el sexo (Estatutos de la Confederación de Sindicatos Alemanes Libres, disposiciones fundamentales).

B. El derecho a la seguridad social, incluso al seguro social en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, viudez, vejez u otros casos de pérdida de los medios de subsistencia por circunstancias independientes de la voluntad

En la República Democrática Alemana está garantizada la seguridad social. La protección social en caso de enfermedad, incapacitación para el trabajo, invalidez, vejez, y fallecimiento de la persona que sostiene la familia está asegurada en la República Democrática Alemana en virtud del plan unificado de seguro social. Los ingresos de todos los trabajadores, hasta los 600 marcos mensuales, están sujetos al pago de una contribución para el seguro social. Esta contribución equivale al 20% de los ingresos y está a cargo del trabajador y de la empresa, a partes iguales (Plan de seguro social del 21 de diciembre de 1961 - Gesetzblatt II, 1961, pág. 533).

En caso de enfermedad o accidente, los trabajadores y los miembros de su familia reciben gratuitamente asistencia médica, medicamentos y otros servicios médicos en especie.

En caso de incapacidad para el trabajo por enfermedad, las personas empleadas reciben durante un total de seis semanas por año civil el 90% de sus ingresos netos como prestación social. Las personas que ganan hasta 600 marcos al mes y los que tienen un ingreso superior a 600 marcos pero se han inscrito en el plan de seguro voluntario de pensión suplementaria reciben, pasadas estas seis semanas y hasta que puedan volver a trabajar, pero solamente hasta la 78ª semana de su enfermedad, entre el 70 y el 90% de sus ingresos netos, según el número de hijos que tengan. (Párrafo 104 del Código de Trabajo modificado el 12 de enero de 1968 - Gesetzblatt I, 1968, pág. 97 y Decreto del 10 de febrero de 1971 sobre mejora del plan de seguro voluntario de pensión suplementaria y de las prestaciones del seguro social en caso de incapacidad para el trabajo, modificado por el Segundo Decreto del 10 de mayo de 1972 - Gesetzblatt II, 1972, pág. 311.) Las personas que ganan más de 600 marcos al mes y no están inscritas en el plan de seguro voluntario de pensión suplementaria reciben prestaciones por enfermedad equivalentes al 50% de sus ingresos, sujetas a contribución a partir de la séptima semana de incapacitación.

Se concede una protección social especial a los que quedan incapacitados como consecuencia de accidentes de trabajo o de enfermedades profesionales. Hasta su recuperación completa o hasta que se les conceda un subsidio por accidente, reciben el 90% de sus ingresos netos. Ese mismo derecho tienen los que sufren un accidente durante la realización de alguna actividad social, cultural o deportiva fuera de las horas de trabajo y, como consecuencia, quedan incapacitados transitoriamente o sufren alguna lesión (Decreto del 11 de abril de 1973 sobre la ampliación del seguro a los casos de accidente ocurridos en la realización de actividades sociales, culturales o deportivas - Gesetzblatt I, 1973, pág. 199).

En el caso de invalidez o vejez, la protección social para los ciudadanos de la República Democrática Alemana está garantizada mediante las pensiones del seguro social. Las mujeres empiezan a recibir pensiones de vejez cuando cumplen los 60 años y los hombres cuando cumplen los 65.

Las personas que durante 15 años o más han ejercido un trabajo sujeto a seguro obligatorio tiene derecho a una pensión de vejez. Por principio, tienen derecho a la pensión de invalidez en el caso de que su invalidez se produzca durante el trabajo. La cuantía de la pensión está determinada por el número de años de trabajo y por el total del ingreso sujeto a contribución. Las pensiones mínimas de vejez e invalidez, que dependen del número de años de trabajo, oscilan entre 200 y 240 marcos al mes (Decreto del 15 de marzo de 1968 sobre concesión y fijación de las pensiones del seguro social (Decreto sobre Pensiones) modificado por el Tercer Decreto del 11 de abril de 1973, Gesetzblatt I, 1973, pág. 197).

En virtud de las mismas disposiciones legales, todas las mujeres que hayan tenido cinco o más hijos tienen derecho a una pensión de vejez o invalidez de 200 marcos al mes, independientemente del número de años de trabajo. Los inválidos de nacimiento tienen derecho a una pensión de invalidez cuando cumplen los 18 años, incluso si no trabajan.

En caso de fallecimiento de la persona que sostiene la familia, el seguro social concede una pensión al cónyuge superviviente. En general, esta pensión se paga durante dos años después de la muerte del cónyuge, independientemente de la edad o invalidez. Pasados esos dos años, se mantiene el derecho a esta pensión si el beneficiario ha alcanzado la edad de recibir una pensión o si es inválido. Por su empleo, la mayor parte de los ciudadanos de la República Democrática Alemana tienen derecho a su propia pensión que, en el caso de fallecimiento del cónyuge, se incrementa con una parte de la prestación concedida al superviviente.

Además de pensiones, se conceden subsidios por hijos a cargo y por cónyuges que no tienen derecho a pensión. Asimismo, los titulares de pensiones de vejez que requieren cuidados perciben un subsidio de asistencia sanitaria; las personas totalmente incapacitadas reciben un subsidio especial para asistencia sanitaria y los ciegos perciben una asignación para el mismo fin además del subsidio de ceguera.

Gracias al seguro voluntario, los trabajadores que perciben ingresos de más de 600 marcos al mes pueden tener derecho a una pensión suplementaria. La mitad de la contribución a este plan de seguro suplementario recae sobre el trabajador o empleado y la otra mitad sobre el empleador (Decreto de 10 de febrero de 1971 sobre mejora del plan de seguro voluntario de pensión suplementaria y de las prestaciones del seguro social en caso de incapacidad para el trabajo, modificado por el Segundo Decreto del 10 de mayo de 1972 - Gesetzblatt II, 1972, pág. 311).

En la República Democrática Alemana, los ancianos no sólo tienen derecho a pensión, sino también derecho a ejercer una actividad profesional adecuada a sus deseos y aptitudes, sin reducción de sus pensiones (párrafo 2 del Código de Trabajo, modificado el 12 de enero de 1968 - Gesetzblatt I, 1968, pág. 97). Los órganos estatales y las empresas de propiedad estatal, en combinación con los sindicatos y la organización "Solidaridad Popular" prestan servicios culturales y sociales muy completos a los titulares de pensiones de vejez. En los clubs de veteranos de la organización "Solidaridad Popular" se organizan actos culturales. Los pensionistas que viven solos pueden obtener comidas calientes a bajos precios en estos clubs. Este servicio también se proporciona en las cantinas de las empresas a los antiguos trabajadores que han pasado a ser pensionistas. La participación de los pensionistas en los actos culturales se fomenta también mediante reducciones en los precios de las localidades de teatros y cines. Están exentos del pago de impuestos por aparatos de radio y televisión.

Los ciudadanos de la República Democrática Alemana que no tienen derecho a la pensión del seguro social, que no están en condiciones de trabajar o que han alcanzado la edad de pensión reciben una prestación por concepto de protección social si no pueden ganarse la vida para sí mismos y para los familiares a su cargo. Esta prestación es aproximadamente igual a la pensión mínima del seguro social. En el caso de que el beneficiario de la protección social necesite cuidados especiales, se añaden a la prestación que le corresponde las mismas asignaciones para asistencia sanitaria que en el caso de la pensión del seguro social. Las tasas de las prestaciones de la

protección social son uniformes en toda la República Democrática Alemana. No dependen de la posición financiera de las ciudades y pueblos (Decreto sobre protección social general del 15 de marzo de 1968, modificado por el Tercer Decreto del 11 de abril de 1973 - Gesetzblatt I, 1973, pág. 201). Por lo tanto, el derecho a la protección social en el caso de vejez o invalidez se aplica también a los ciudadanos que no han podido adquirir derechos a la pensión del seguro social.

En la República Democrática Alemana se presta considerable atención a las trabajadoras solteras con hijos. Si estas mujeres no pueden ir a trabajar debido a enfermedad de su hijo o hijos, reciben los mismos subsidios que si fueran ellas las imposibilitadas. El subsidio se gradúa según el número de hijos (Decreto del 3 de mayo de 1967 sobre mejora de las prestaciones del seguro social a trabajadores y empleados que tienen dos o más hijos - Gesetzblatt II, 1967, pág. 248 y Quinto Decreto de 10 de mayo de 1972 sobre mejora de las prestaciones del seguro social - Gesetzblatt II, 1972, pág. 307).

Según el mencionado Quinto Decreto sobre mejora de las prestaciones del seguro social, las madres solteras que se ven obligadas a interrumpir temporalmente su empleo por no haber plaza para sus hijos en una guardería, reciben, durante el período de interrupción (hasta que se encuentre plaza en una guardería) el mismo subsidio que recibirían si ellas mismas estuvieran incapacitadas para trabajar por enfermedad. El subsidio mensual mínimo es de 250 marcos por un niño, 300 marcos por dos niños y 350 marcos por tres o más niños.

C. El derecho a un nivel de vida adecuado

1. Derecho a una mejora continua de las condiciones de existencia

El derecho a una mejora continua de las condiciones de existencia está garantizado mediante el aumento sistemático del ingreso nacional para todos los ciudadanos de la República Democrática Alemana.

Durante el período del plan quinquenal 1966-1970, se elevó de 84.000 millones de marcos en 1965 a 108.000 millones de marcos en 1970, es decir, al 129%, lo que equivale a una tasa de crecimiento anual de un 5,2%. Por tanto, el ingreso pecuario neto de la población aumentó a 122% en 1970, en comparación con 1965, y el ingreso real alcanzó la misma cifra.

De conformidad con el principio en virtud del cual es función primordial de la economía nacional de la República Democrática Alemana satisfacer constantemente en un grado cada vez mayor las necesidades materiales y culturales de los ciudadanos, el Octavo Congreso del Partido Socialista Unificado de Alemania se dedicó principalmente a examinar la manera de llevar a la práctica esta tarea durante el período del plan quinquenal 1971-1975.

En las instrucciones sobre el plan quinquenal 1971-1975, adoptadas en esta ocasión, se definió la línea general de desarrollo de la economía nacional durante el período. Entre otras cosas, se prevé un aumento del ingreso nacional que se sitúe en 1975 entre el 126 y el 128%, en comparación con 1970, y un aumento del ingreso real que se sitúe entre el 121 y el 123%.

2. Derecho a una alimentación adecuada

El derecho de los ciudadanos de la República Democrática Alemana a una alimentación adecuada no sólo estuvo salvaguardado por el hecho de que, durante el período que se examina, lo mismo que antes, la población dispuso de alimentos suficientes a precios estables, sino también porque las existencias aumentaron con regularidad y se ampliaron siguiendo un plan predeterminado. Por ejemplo, en 1973, lo mismo que en años precedentes, el comercio al por menor de comestibles ordinarios y de lujo aumentó en un 3,4% sobre el de 1972, o sea en 1.300 millones de marcos. Del mismo modo, el suministro de carne y productos cárnicos aumentó en un 2%, el de aves en un 31%, el de leche entera en un 4%, el de queso graso en un 5% y el de fruta tropical en un 15%. Ello se logró gracias a un rendimiento mayor de la ganadería y la agricultura. Si se toma, por ejemplo, el año 1973 en relación con 1972, el ganado sacrificado representó un 105,3%, los suministros de leche fueron de 104,1% y los de huevos de 104,8%. Además se prestó atención especial a que los alimentos fueran sanos, se aumentó la gama de productos de pocas calorías, como la mantequilla con bajo contenido graso y los artículos de repostería de pocas calorías, hasta alcanzar 140 variedades.

3. Derecho a vestido y vivienda adecuados

Como puede observarse por el aumento de un 8,9% que registró en 1973, comparado con 1972, el comercio al por menor de productos manufacturados, durante ese año se puso también a disposición del pueblo de la República Democrática Alemana un considerable volumen de prendas de vestir. Por ejemplo, en 1973 la fabricación de prendas interiores fue superior en un 28% a 1972, la de prendas exteriores de señora en un 32% y la de zapatos de cuero en un 23%.

La construcción y el mantenimiento de las viviendas son partidas de cada plan económico anual a las que se asigna una cantidad siempre creciente del ingreso nacional. Por ello, las instrucciones para el plan quinquenal 1971-1975 estipulan que en dicho período se construyan 500.000 pisos. Para hacer frente a esta tarea, no solamente se asignaron los fondos necesarios sino que se previó también un aumento correspondiente de las industrias de la construcción y de los materiales de construcción, así como la formación del personal capacitado necesario. Por lo tanto, la construcción de viviendas aumentará en 1975 hasta alcanzar entre un 160 y un 162% de la que se registró en 1970, y la industria de materiales de la construcción oscilará entre un 134 y un 136% en relación con el mismo año.

En 1973, mejoraron las condiciones de vivienda de más de 375.000 ciudadanos mediante la construcción, modificación y mejora de 125.818 pisos. Se construyeron de nueva planta 80.725 pisos y 5.181 casas independientes. Estas últimas se asignaron especialmente a las familias numerosas, mientras que el 60% de los pisos se destinó a familias de la clase trabajadora.

4. Derecho a los servicios sociales necesarios

En cuanto a los servicios sociales, las Instrucciones del Octavo Congreso del Partido Socialista Unificado de Alemania para este plan quinquenal destinadas al desarrollo de la economía nacional de 1971 a 1975 disponen que, además de ampliar en todas partes los servicios existentes, se construyan escuelas, jardines de infancia y guarderías, etc., junto con los bloques de viviendas, especialmente en las nuevas zonas residenciales. En 1973, aumentó en 13.300 el número de plazas en las guarderías y en 25.610 el de los jardines de infancia. Como consecuencia, hoy día se atiende en jardines de infancia al 77% de los niños de edad preescolar -lo que representa un aumento del 4% sobre 1972.

D. El derecho al disfrute del nivel más alto posible de salud física y mental

1. La reducción de la mortinatalidad y de la mortalidad infantil, y el logro del sano desarrollo de los niños

Para reducir la mortinatalidad y la mortalidad infantil y asegurar el sano desarrollo de los niños, la Ley de protección de la madre y el niño y de los derechos de la mujer, ya aprobada en 27 de septiembre de 1950 (Gesetzblatt N° 111, pág. 1037), prevé el establecimiento de centros de consulta pre y posnatal, casas de recreo para mujeres embarazadas y divisiones pediátricas en policlínicas y hospitales.

1.1. Existen 1.980 centros de consulta prenatal a disposición de las mujeres embarazadas. Todas sin excepción reciben en esos centros cuidados a cargo de especialistas médicos, comadronas y asistentes sociales. El primer examen se efectúa a más tardar, al final de la 16ª semana del embarazo.

En total se realizan cinco exámenes de esta clase; sin embargo, la mayoría de mujeres acuden todos los meses para someterse a ese examen.

A fin de asegurar la inscripción y asistencia en los centros de consulta desde un primer momento, las futuras madres tienen derecho a beneficios de tipo económico.

El permiso remunerado por causa de embarazo y maternidad dura un total de 18 semanas (6 antes y 12 después del parto). En caso de complicaciones en el parto, este plazo se prorroga dos semanas más.

1.2 El 99% de todos los partos tiene lugar en los departamentos especializados. La obstetricia clínica corre a cargo exclusivamente de ginecólogos y médicos especializados y es totalmente gratuita.

El Gobierno concede subsidios en efectivo por cada hijo.

Las mujeres que pueden tener un parto prematuro ingresan con anticipación suficiente en los hospitales de maternidad que disponen de un departamento para niños prematuros. Los que pesan menos de 2.000 gramos (o de peso superior si tienen algún defecto) pasan a un centro de prematuros.

1.3. Existen 10.203 centros de consulta posnatal para el cuidado profiláctico de lactantes y niños pequeños hasta los tres años cumplidos. Los primeros días después de abandonar el departamento correspondiente, los recién nacidos reciben la visita del médico a domicilio. Especialistas médicos y asistentes sociales se encargan de su cuidado. Durante los primeros seis meses de vida, todos los lactantes son sometidos a examen médico mensual, en los segundos seis meses una vez cada seis semanas, en el segundo año una vez cada tres meses y en el tercer año a un examen anual.

En los centros de consulta posnatal también se efectúan las vacunaciones obligatorias de acuerdo con un nuevo plan.

1.4. La asistencia médica por pediatras forma parte de los servicios médicos a disposición general. Así, todos los hospitales de distrito cuentan con un departamento de pediatría al frente del cual hay un especialista. Asimismo, los pediatras efectúan visitas a domicilio.

De ese modo se encargan del cuidado profiláctico de todos los niños hasta la edad de tres o seis años. También se encargan de los cuidados en guarderías y hogares infantiles para niños de hasta tres años de edad.

1.5. Desde 1957 las comisiones de expertos a nivel de distrito y provincia se han ocupado especialmente de los problemas de la mortalidad; la mortalidad infantil y su reducción. Los miembros de estas comisiones (pediatras, ginecólogos, patólogos, asistentes sociales, comadronas) investigan cada caso de mortalidad con el fin de determinar si podía haberse evitado. De este análisis, que abarca los aspectos médicos, sociales y familiares, se sacan conclusiones que dan lugar a recomendaciones a los funcionarios médicos del distrito y de la provincia para mejorar la asistencia médica.

1.6. Desarrollo sano del niño

Entre las múltiples medidas sociales y médicas para la protección de la salud figura la mejor alimentación posible de los niños.

En la actualidad se producen anualmente más de 20.000 toneladas de alimentos preparados para niños, compuestos esencialmente de leche, fruta y verdura, y

aproximadamente 6.000 toneladas de jugos preparados. Así, en la República Democrática Alemana más del 60% del total de las necesidades calóricas de los niños durante su primer año de vida se atienden con alimentos de producción industrial. De conformidad con su política de precios, el Gobierno de la República Democrática Alemana subvenciona los alimentos para niños, que por consiguiente se ofrecen a precios razonables.

2. El mejoramiento de todos los aspectos de la higiene del trabajo y del medio ambiente

En la República Democrática Alemana la naturaleza y sus recursos están al servicio del pueblo.

En la República Democrática Alemana se ha declarado obligación del Estado y de la sociedad y preocupación de todos los ciudadanos la protección de la naturaleza, la utilización racional y la protección del suelo, el mantenimiento de la pureza de las aguas y el aire y la protección de la flora y la fauna y de las bellezas naturales.

Para dar contenido práctico a este principio, la Cámara del Pueblo aprobó el 14 de mayo de 1970 la Ley de Aplicación Sistemática de la Política Socialista del Medio Ambiente en la República Democrática Alemana (Ley de Política Nacional del Medio Ambiente). En la República Democrática Alemana los aspectos médicos de la protección del medio ambiente incumben a los órganos de la Inspección de Higiene del Estado. Mediante controles adecuados, dichos órganos se encargan de lo siguiente:

1. La higiene de las comunidades, especialmente en lo que respecta al abastecimiento de aguas y la eliminación de aguas residuales y basuras;
2. El cumplimiento de las normas higiénicas en la construcción y funcionamiento de edificios y demás establecimientos dedicados a viviendas, sobre todo con la finalidad de preservar la salud y el bienestar de sus habitantes;
3. La higiene en la industria de la construcción, especialmente en lo relativo a la planificación urbana, asentamientos, escuelas y baños.

2.1. El agua como factor del medio ambiente

Por sus condiciones geográficas y su crecimiento económico, la República Democrática Alemana figura entre los países industriales con mayores problemas en materia de agua para usos domésticos y elevado grado de utilización de los recursos hidráulicos disponibles. En un estado socialista con una industria y una agricultura avanzadas, es absolutamente necesario para la salud de sus ciudadanos y su desarrollo económico permanente que la calidad de las aguas superficiales esté sometida a un sistema de controles y que se protejan las aguas subterráneas contra la contaminación. En la República Democrática Alemana se aprobó en 1963 una serie de principios obligatorios que regulan la utilización y protección de los recursos hidráulicos, recogidos en la Ley de Recursos Hidráulicos de 17 de abril de 1963 (Gesetzblatt I Nº 12, pág. 67), y que posteriormente se ha completado y desarrollado por medio de reglamentos y de numerosas directrices especiales.

2.2 Abastecimiento de agua potable y protección de las aguas

Para asegurar el abastecimiento de agua potable a la población en condiciones higiénicas, en la República Democrática Alemana entraron en vigor el 1º de enero de 1973 normas acerca de la calidad del agua potable.

Se han publicado reglamentaciones obligatorias para la manipulación de sustancias nocivas en el agua tales como fertilizantes, aguas agrícolas residuales y aceites minerales.

2.3 Fluoración del agua potable

La fluoración del agua potable se introdujo por primera vez en 1959 en la capital provincial de Karl-Marx-Stadt, a modo de prueba. Una vez evaluado el análisis correspondiente (las caries de los niños de 6 a 10 años de edad disminuyeron entre un 60 y un 70% después de ocho años de fluoración, y siguiendo recomendaciones internacionales, el Consejo de Ministros de la República Democrática Alemana decidió en 1972 la fluoración del agua potable como la medida profiláctica que actualmente tiene más eficacia para combatir las caries en gran escala. En estos momentos más de un millón de habitantes disponen de agua potable enriquecida con fluoruros. El programa continúa de conformidad con el Plan. Se aplican silicofluoruro de sodio, fluoruro de sodio y procedimientos con ácido hidrosilicofluórico.

2.4. El aire como factor del medio ambiente

Como medida paralela al continuo desarrollo económico, el control de la contaminación atmosférica tiene por finalidad velar por la salud humana, mejorar las condiciones de trabajo y de vida y proteger la flora y la fauna y otros bienes públicos y privados. Las empresas, los monopolios, las cooperativas y los demás establecimientos están obligados a reducir los contaminantes atmosféricos y las cantidades expulsadas, así como, cuando la contaminación atmosférica sea todavía inevitable, a disminuir sus efectos perjudiciales con medidas adecuadas. En el caso de los contaminantes atmosféricos que influyen sobre el medio ambiente, se han determinado obligatoriamente los índices de concentración máxima permisible que, según los últimos descubrimientos de la medicina y la tecnología, no tengan consecuencias perjudiciales para el organismo humano.

2.5. Las inspecciones provinciales de higiene se encargan de que los establecimientos observen los límites fijados para la descarga de contaminantes, así como el funcionamiento de puntos y redes de medición en la zona.

2.6. Control de las emisiones

Las empresas que expulsan contaminantes están obligadas a establecer controles propios de sus emisiones. Las inspecciones provinciales de higiene supervisan esa tarea y señalan los límites máximos de emisión de contaminantes, obligatorios para las empresas.

Entre estos límites figuran cifras índice (carga máxima de contaminantes - MEK) de la concentración permitida de sustancias nocivas en los gases de escape, así como normas para alcanzar un grado adecuado de rarefacción mediante la determinación de la altura mínima de las chimeneas, la limitación del tiempo de funcionamiento de las instalaciones y la reglamentación del empleo de determinados combustibles.

2.7. Protección contra el ruido a nivel comunitario

El 14 de mayo de 1970 se promulgó el Cuarto Decreto Ejecutivo en cumplimiento de la Ley de Política Nacional del Medio Ambiente. Según dicho decreto, los órganos ejecutivos del Estado y la economía, las empresas, las instituciones y los ciudadanos deben asegurar que la salud de los trabajadores no se vea afectada por el ruido. Al mismo tiempo, se establecieron límites de tiempo para la emisión de ruidos. Estos límites están graduados según se trate de zonas sanitarias, de esparcimiento, residenciales o industriales. Si se superan estos límites, las empresas y demás establecimientos responsables deben elaborar planes para una reducción gradual del ruido. En las zonas especialmente afectadas se preparan mapas para que las autoridades locales puedan determinar la ubicación de nuevos lugares de construcción y desviar la circulación.

Para reducir los inconvenientes del ruido de la circulación, las autoridades locales han impuesto restricciones y, en los centros de esparcimiento y reposo, los lugares de estacionamiento de automóviles se han trasladado a las afueras. La industria de la construcción fabrica ventanas con aislamiento acústico para viviendas y edificios públicos, lo que contribuye a reducir el ruido en las zonas residenciales que registran altos niveles de ruido.

Los órganos oficiales de inspección de los que depende la concesión de licencias para nuevas máquinas y vehículos se encargan de que entre las normas de calidad figuren los niveles acústicos.

2.8. El suelo como factor del medio ambiente

La utilización en gran escala de productos químicos en la agricultura y la cría de ganado para sacrificio por métodos industriales aumenta el peligro para las aguas subterráneas y superficiales. En lo que se refiere a los alimentos, el Ministerio de Sanidad ha establecido límites máximos de los agentes químicos perjudiciales. Las basuras urbanas se concentran en lugares destinados al efecto y se queman en incineradores especiales. No se permite establecer nuevos depósitos de basuras sin los servicios adecuados. Las autoridades municipales y comunitarias están obligadas a adoptar medidas para mejorar las condiciones sanitarias de los depósitos de basuras existentes.

2.9. Higiene en materia de alimentos

El interés del Estado socialista por servir al pueblo, preservar su salud y aumentar su bienestar se pone especialmente de manifiesto en las medidas de control en la esfera de higiene de los alimentos.

2.9.1. Organización del control de los alimentos

La Ley sobre elaboración de alimentos y bienes de consumo (Ley de Alimentos), de 30 de noviembre de 1972, (Gesetzblatt I, pág. 111) ofrece en esta materia una base legal adecuada para un Estado socialista.

La Ley de Alimentos es una ley de bases.

En el artículo 1 se dispone que los órganos económicos son responsables de la calidad intachable de los alimentos según las normas sanitarias en vigor pero los órganos supervisores del Estado deben prestarles apoyo efectivo.

En la elaboración de productos alimenticios se aplican las normas siguientes:

Los alimentos destinados al consumo no deben entrañar ningún riesgo para la salud humana;

Los alimentos no deben estar contaminados por sustancias extrañas, podridos o ser de algún otro modo antihigiénicos;

La materia prima utilizada debe ser de calidad admisible en el comercio y en ningún caso haber estado sometida a condiciones antihigiénicas.

En virtud del programa oficial del control de alimentos, en los últimos años se han efectuado por término medio 14 controles por muestreo aleatorio y 10,5 comprobaciones químicoadanalíticas por cada 1.000 habitantes y año.

La Ley de Alimentos está desarrollada por cinco órdenes ejecutivas. Además de estas disposiciones existen normas sanitarias específicas para las diferentes ramas especiales, por las que se determinan las normas de calidad aplicables a alimentos concretos.

En virtud de las normas jurídicas en vigor existe un estricto control de los alimentos, que abarca las materias primas, la producción, el comercio y la venta.

La producción de alimentos de origen vegetal y animal, así como su calidad, depende en gran parte de las condiciones del medio ambiente existentes durante las fases de crecimiento, cosecha y elaboración. Según la tecnología y los métodos de elaboración que se apliquen para conservar, modificar o mejorar las propiedades naturales de los alimentos, éstos estarán expuesto a otros factores ambientales. Por consiguiente, la protección de los consumidores de los efectos de las sustancias extrañas que puedan ingerirse a través de los alimentos, es una parte esencial de las medidas de control del medio ambiente.

2.9.2. Prevención de enfermedades propagadas por medio de los alimentos

Con tal fin se han adoptado medidas para garantizar que la manipulación de los alimentos se ajuste a normas elevadas de calidad y se respete las exigencias de carácter higiénico.

Estas medidas se basan en la Ley de Alimentos de 30 de noviembre de 1962, la Ley de prevención y eliminación de enfermedades humanas transmisibles, de 20 de diciembre de 1965 (Gesetzblatt I, pág.29) y la Ley de veterinaria de 20 de junio de 1962 (Gesetzblatt I, pág. 55). Al hacer a los directores de las empresas responsables de la organización del control de las condiciones higiénicas del establecimiento, agrupar las empresas en tres categorías, según sus condiciones técnicas y sanitarias, y organizar cursos anuales sobre cuestiones de higiene destinados al personal, se sentaron las bases para asegurar el cumplimiento de las exigencias higiénicas en materia de alimentos. (Primera Orden Ejecutiva de la Ley de Alimentos, de 30 de abril de 1963, Gesetzblatt II, pág. 278.) Las empresas que no garantizan la producción intachable de alimentos desde el punto de vista higiénico, debido al tipo y estado de su equipo y material, están sometidas a controles sistemáticos y específicos. Los cursos anuales para el personal contribuyen a aumentar su capacitación y se basan en un programa, renovado todos los años, cuyo contenido depende de los problemas de tipo higiénico encontrados el año anterior.

Las personas que se ocupan de la manipulación de alimentos debencumplir determinadas normas higiénicas, según se dispone, en la Sexta Orden Ejecutiva de la Ley de Alimentos, de 24 de noviembre de 1969 (Gesetzblatt II, pág. 599). Ello tiene por finalidad asegurar la participación exclusiva de trabajadores cuyo estado de salud no puede dar lugar a la transmisión de agentes patógenos por medio de los alimentos.

El Gobierno ha adoptado las siguientes medidas para poner término a la desfavorable tendencia de la población a aumentar excesivamente de peso y para reducir el mayor riesgo que ello supone para la salud (enfermedades cardíacas, circulatorias y de metabolismo):

Ha intensificado las actividades educativas mediante cursos de capacitación y perfeccionamiento para trabajadores, graduados universitarios y de escuelas técnicas, especialmente médicos en general y médicos de empresa, para que den constante publicidad a los beneficios de una nutrición sana entre las personas de todo tipo de vida;

Ha ampliado la variedad de productos alimenticios, añadiendo los de reducido valor calórico, lo que permite a la población elegir una dieta adecuada. Se realizan grandes esfuerzos para el desarrollo y utilización de productos sustitutos de grasas y azúcares;

En el etiquetado de los alimentos ha introducido información para el consumidor acerca de los ingredientes empleados y las comidas en escuelas y fábricas y en restaurantes, lo cual contribuye a una nutrición sana.

2.10. Comidas en escuelas y fábricas

En la República Democrática Alemana se proporciona a diario comida caliente a más de 4,5 millones de personas en empresas, colegios, escuelas de párvulos, guarderías, etc. El Gobierno y las empresas asignan cantidades considerables para tal fin, lo que permite a menudo servir almuerzos completos a poco precio.

El número de personas que aprovechan estos servicios va en aumento ya que, gracias a mejoras continuas de la calidad, cada vez consumen esas comidas más trabajadores y alumnos.

Al mismo tiempo aumenta la demanda de personal capacitado. Sin embargo, la situación económica obliga en muchos casos a emplear a personal con una capacitación nula o insuficiente. Por ello, las autoridades de sanidad pública organizan cursos generales de higiene. Sólo en 1972, más de 30.000 personas empleadas en servicios de alimentación recibieron enseñanza en cuestiones de higiene, en un total de 960 cursos.

Otro hecho que demuestra la especial importancia que se da a la mejora del sistema de servicios públicos de alimentación es la obligación de hacer constar todas las enfermedades causadas por alimentos en un registro especial. En muchos casos, a raíz de enfermedades gastrointestinales en su mayoría de tipo inofensivo, ha sido posible eliminar prácticas defectuosas aplicando medidas concretas.

3. La prevención y el tratamiento de las enfermedades epidémicas, endémicas, profesionales y de otra índole, y la lucha contra ellas

3.1. Fundamentos jurídicos de la protección de la salud y la seguridad del trabajo en la República Democrática Alemana, habida cuenta de la influencia, que ejercen los instrumentos de las Naciones Unidas y de sus órganos y organismos especializados

Todos los pertinentes documentos, leyes y medidas adoptados por la República Democrática Alemana se basan en la definición de la salud (dada por la Organización Mundial de la Salud) como un estado de completo bienestar físico, mental y social. Las disposiciones legales vigentes sobre cuestiones de trabajo, seguros sociales, salud pública y promoción social son sumamente prolijas.

Los directores de empresa son responsables de la observancia de la reglamentación sobre la protección de la salud y la seguridad del trabajo. El Código de Trabajo estipula, en su artículo 88, que los directores deben velar por que se tengan en cuenta todos los requisitos relativos a la protección de la salud y seguridad del

trabajo en la gestión y planificación de la producción, la investigación y el desarrollo. Incumbe a los directores de las empresas velar por que los talleres, las construcciones o instalaciones y los instrumentos de trabajo se proyecten, construyan, fabriquen, conserven y reparen de manera que quede garantizado un alto grado de seguridad y que se reduzcan considerablemente los trabajos penosos e insalubres (Código de Trabajo, artículo 91). Los trabajadores reciben gratuitamente ropa protectora y equipo de seguridad. Los trabajadores que realizan trabajos particularmente penosos o cuyas condiciones de trabajo son perjudiciales para la salud tienen derecho a una jornada laboral más reducida y a vacaciones complementarias, según sea la naturaleza del trabajo que realizan (artículos 77 y 80).

Los trabajadores que deban realizar trabajos físicos penosos o insalubres serán objeto, antes de su admisión al trabajo, de reconocimiento médico para determinar su aptitud física y, en el curso de su trabajo, quedarán sometidos a un control médico periódico. Si tales reconocimientos pusieran de manifiesto que un trabajador no posee la aptitud física requerida para un determinado trabajo, habrá que trasladarlo a otra ocupación de acuerdo con sus conocimientos y su aptitud física. En caso de disminución temporal de la capacidad de trabajo como resultado de una enfermedad anterior o como medida de prevención sanitaria, deberá asignarse temporalmente al trabajador a otra tarea (un trabajo fácil) mediante un certificado médico.

Si un trabajador es víctima de un accidente de trabajo o contrae una enfermedad profesional, tiene derecho a recibir ayuda económica que cubra todas sus necesidades, en virtud de los artículos 98 y 102 del Código de Trabajo. En múltiples disposiciones legales se regula la promoción de la mujer trabajadora y la protección especial a las madres y a los trabajadores jóvenes.

3.2 Servicios médico-sanitarios de las empresas

Estos servicios son de la competencia del Ministerio de Salud Pública y de las autoridades dependientes de él. El médico de empresa forma parte del personal de los servicios de salud pública y, en consecuencia, no está subordinado al director de empresa.

La protección de la salud en la empresa forma parte del sistema general de protección de la salud y de la seguridad del trabajo, y comprende:

fiscalización del grado de protección y de la observancia de los principios ergonómicos en la configuración de los instrumentos, métodos y condiciones de trabajo como parte integrante de la organización de los trabajos con un criterio científico;

aplicación de las conclusiones médicas, psicológicas, tecnológicas y sociológicas para crear condiciones laborales saludables y despertar en los trabajadores la conciencia a las normas de seguridad y sanidad;

combinación de la asistencia facultativa básica y especializada mediante profilaxis, terapia, consultas facultativas rehabilitación y metafilaxis, con una fiscalización higiénica en las empresas y una atención especial en lo concerniente a la medicina industrial.

3.3 Comparación entre las disposiciones legales vigentes en la República Democrática Alemana y las recomendaciones internacionales, en particular por lo que se refiere a los factores ambientales químicos y físicos del lugar de trabajo

Los documentos de las Naciones Unidas y de sus órganos y organismos especializados son objeto de un estudio constante en la República Democrática Alemana.

A este respecto, la información pertinente de la OMS y la OIT tiene especial importancia para los médicos de empresa, inspectores de seguridad, funcionarios encargados de la seguridad en el trabajo y oficiales sindicales. Por consiguiente, la situación en la República Democrática Alemana es objeto de un estudio constante a la luz de los pertinentes acuerdos, orientaciones y recomendaciones internacionales.

Los distintos factores del medio ambiente laboral se rigen por las disposiciones legales que a continuación se indican:

Sustancias tóxicas en el aire

Para proteger a los trabajadores en sus puestos de los efectos perjudiciales de las sustancias tóxicas en el aire, se han elaborado normas por las que se establece la carga máxima permisible de contaminación para 177 sustancias de esa clase. También existen normas aplicables a sectores especiales en las que se prescriben los métodos de determinar tales cargas.

Se ha tenido en cuenta la recomendación 415 de la OIT/OMS relativa a 26 sustancias tóxicas.

El etiquetado de los disolventes y diluentes y de los productos que contienen tales sustancias está regulado por una ordenanza sobre la seguridad del trabajo.

En otra ordenanza sobre la seguridad del trabajo se definen los requisitos en materia de higiene laboral en relación con la pintura utilizada para el decorado interior de los edificios.

Polvo no tóxico

En cuanto al polvo no tóxico presente en el aire del lugar de trabajo, la norma TGL 22.311 lo clasifica según su contenido de sílice. Actualmente la concentración de polvo se determina con ayuda de un confimetro. Además, se está desarrollando un método gravimétrico bifásico de medición que se introducirá en los próximos años. Por otra parte, en la República Democrática Alemana tienen fuerza

obligatoria la disposición de seguridad industrial Nº 622/2 sobre la prevención de enfermedades de las vías respiratorias causadas por el polvo no tóxico (decreto sobre el polvo, de 13 de mayo de 1969) y la ordenanza Nº 73/1 relativa al equipo respiratorio protector, de 22 de marzo de 1967. Las recomendaciones de la OMS referentes al método para definir y clasificar la neumoconiosis, formuladas en reuniones internacionales, han sido aceptadas por la República Democrática Alemana.

Ruido

La norma TGL 10.687/02 relativa a los niveles de ruido permisibles (promulgada en junio de 1970) establece los límites de ruido admisibles en los lugares de trabajo, en los lugares de alojamiento, en los edificios públicos y en los medios de transporte, así como los límites del ruido en los barrios residenciales, y prevé la necesidad de determinar el correspondiente nivel permanente de sonido y la evaluación del ruido.

Las normas relativas a la lucha contra el ruido en la República Democrática Alemana se basan en la recomendación RS 263-67 del Consejo de Asistencia Económica Mutua, tomando debidamente en consideración los documentos pertinentes de la Organización Internacional de Normalización. La Recomendación Nº 141 de la OIT sobre la Lucha contra Ruidos Nocivos en el Alojamiento de la Tripulación y Lugares de Trabajo a Bordo ha sido aprobada por la República Democrática Alemana.

Condiciones atmosféricas en el lugar de trabajo

La norma TGL 22.313, promulgada en 1971, regula las condiciones climáticas óptimas y permisibles en el lugar de trabajo. Los valores permisibles y óptimos de la temperatura del aire, de la humedad atmosférica relativa y de la velocidad del aire dependen del penoso del trabajo. Esta norma es aplicable a la construcción de nuevos talleres. Por lo que se refiere a los talleres existentes, en una directriz sobre los métodos de evaluación de las condiciones atmosféricas en el lugar de trabajo se recomienda además el mercado de las divisiones climáticas, su delimitación mutua y la rotación organizada de las operaciones en condiciones climáticas extremas.

En la norma TGL 22.313 se ha tenido en cuenta la Recomendación 140 de la OIT sobre los buques 1.000 toneladas de registro bruto o mayores.

Exposición a altas frecuencias y a microondas

Con el fin de proteger a los trabajadores de los efectos de las microondas, en la República Democrática Alemana se aplica la norma TGL 22.314/01, promulgada en 1972. También se están elaborando normas aplicables a los campos de alta frecuencia y a los rayos láser.

Radiaciones ionizantes

La protección contra las radiaciones ionizantes está regulada por la ordenanza relativa a la Protección contra las Radiaciones, de 26 de noviembre de 1969 (Gesetzblatt II, Nº 99, pág. 627). En esa ordenanza se define la dosis de radiación máxima admisible y los valores máximos para delimitar la dosis de radiación interna y los radionucleidos en el lugar de trabajo. Existen otras disposiciones obligatorias sobre la seguridad del trabajo, como la 980 relativa al funcionamiento de las instalaciones de rayos X; la 981 relativa a la manipulación de fuentes de radiación herméticamente cerradas, y la 982 sobre la manipulación de fuentes de radiación no heréticas; todas ellas fueron promulgadas el 22 de enero de 1971.

Alumbrado

En cuanto al alumbrado, las normas TGL 200/0617 son aplicables a la luz artificial.

Los médicos de empresa realizan reconocimientos proli-fáticos antes de la contratación y reconocimientos periódicos después para determinar la aptitud física y efectuar el diagnóstico precoz de cualquier enfermedad profesional o no profesional en las siguientes categorías de trabajadores:

mujeres embarazadas;

jóvenes;

trabajadores expuestos a efectos químicos o físicos nocivos;

trabajadores que realizan trabajos físicos penosos.

Además, hay instrucciones especiales sobre los reconocimientos previos a la contratación de mineros, trabajadores de los transportes y personal susceptible de contraer enfermedades profesionales, mientras que unas 90 disposiciones sobre la seguridad del trabajo contienen instrucciones acerca de la supervisión médica y la evaluación de la aptitud física de los trabajadores de una amplia gama de ocupaciones, así como sobre los peligros a que puedan quedar expuestos los trabajadores. La legislación prevé la creación de servicios ambulatorios para diversas categorías de estos trabajadores. También existen disposiciones especiales sobre la protección de los jóvenes y las mujeres. Se definen con precisión las ocupaciones que, por los peligros que entrañan, quedan prohibidas a las mujeres en general, a las mujeres embarazadas, las madres lactantes y los jóvenes.

3.4. Lucha contra las enfermedades profesionales

En la República Democrática Alemana se presta especial atención al diagnóstico de las enfermedades profesionales y a la lucha contra ellas. Todos los médicos y empresas están obligados a notificar a las autoridades sanitarias competentes todos

los casos confirmados o sospechoso de enfermedad profesional. La administración sindical encargada de la seguridad social se basa en los dictámenes médicos y los análisis de la higiene del trabajo para reconocer la existencia de una enfermedad profesional.

Cuando un cambio de trabajo, motivado por el peligro de que se produzca o se agrave una enfermedad profesional, entraña una disminución del salario, se abona al interesado la compensación correspondiente (es decir, la diferencia entre el salario anterior y el nuevo) durante un período máximo de dos años. En el registro de enfermedades profesionales figuran actualmente 41 enfermedades que dan derecho a la indemnización.

En el plano internacional, se aplica comúnmente una nomenclatura mínima que contiene 15 enfermedades profesionales. Además de las prestaciones a corto plazo en caso de incapacidad (véase la sección B), se paga una pensión en los casos en que la capacidad física queda reducida como mínimo en un 25%.

Convenio 121 relativo a las prestaciones en caso de accidentes de trabajo y enfermedades profesionales, aprobado por la 48ª Conferencia de la OIT el 8 de julio de 1964.

En la República Democrática Alemana las personas seriamente incapacitadas pueden tener un empleo de acuerdo con su grado de capacidad. Por consiguiente, la rehabilitación profesional de las personas incapacitadas, cualquiera que sea la causa o el proceso de la enfermedad, ocupa un lugar preponderante en la asistencia médica a los trabajadores. Además del trabajo ligero de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 95 del Código de Trabajo, las empresas disponen de otras muchas posibilidades de rehabilitación, en virtud de las disposiciones 1 y 2 sobre el derecho al trabajo a las personas en curso de rehabilitación, de 26 de agosto de 1969 (Gesetzblatt II, pág. 470) y de 4 de octubre de 1973 (Gesetzblatt I, Nº 48), y en virtud del Convenio 130 de 1969 relativo a la asistencia médica y a las prestaciones monetarias de enfermedad, aprobado por la 53ª Conferencia General de la OIT el 25 de junio de 1969.

3.5. Prevención, tratamiento y control de las enfermedades infecciosas

Todas las medidas destinadas a prevenir y combatir las enfermedades transmisibles en la República Democrática Alemana se basan en la Ley sobre la prevención de las enfermedades humanas transmisibles y la lucha contra ellas, de 20 de diciembre de 1965 (Gesetzblatt I, 1966, Nº 3, pág. 29), en cuyo preámbulo se dice lo siguiente:

"En la sociedad socialista la prevención eficaz de las enfermedades transmisibles y la lucha contra ellas es una actividad prioritaria en el desarrollo de un sistema general de protección de la salud. Las enfermedades transmisibles presentan una grave amenaza y causan daños considerables tanto a las personas en particular, como a la población en general. De acuerdo con las obligaciones previstas por la ley, los jefes de todos los organismos gubernamentales y económicos, los directores de las empresas e instituciones y los dirigentes de las

cooperativas de producción son responsables de la prevención, el control y la eliminación eficaces de las enfermedades transmisibles en sus respectivas esferas de competencia."

Se hace principal hincapié en una prevención general de las enfermedades transmisibles.

Mediante la Ley sobre prevención y control de las enfermedades transmisibles humanas, la República Democrática Alemana ha logrado reducir considerablemente la morbilidad de las enfermedades infecciosas. Hay que señalar especialmente la constante reducción de la tuberculosis, antes muy difundida, como resultado de las medidas concertadas en materia de profilaxis, lucha contra la enfermedad y rehabilitación. En 1969 se produjeron aún 10.695 nuevos casos de tuberculosis en la República Democrática Alemana, de los cuales 137 fueron niños; en 1972 la cifra quedó reducida a un total de 8.541 nuevos casos, de los cuales solamente 68 fueron niños.

Los últimos cuatro años se han caracterizado por una constante disminución del tifus y la paratifoidea -las formas más graves de enfermedades intestinales infecciosas. En 1969 se registraron 264 casos de tifus y 94 casos de paratifoidea. Esas cifras bajaron, respectivamente, a 170 y 68 casos en 1972.

El uso profiláctico de la inmunización protectora y la aplicación de otras medidas de protección constituyen los métodos principales para prevenir las enfermedades infecciosas. Mientras que la poliomielitis fue completamente erradicada en 1962, se ha logrado también reducir de manera decisiva en los cuatro últimos años las enfermedades infecciosas que a continuación se indican.

De 1969 a 1972 no se han producido nuevos casos de tétano en los niños o en los jóvenes. En 1973 hubo tres casos de difteria, frente a 13 casos en 1969 y 96.573 registrados en 1946. La tos ferina disminuyó de 8.289 casos a 1.043 en el curso de los cuatro años citados. El sarampión ha sido prácticamente eliminado. Con anterioridad a la introducción de la inmunización obligatoria, por ejemplo en 1964, se registraron 94.567 casos de sarampión. En 1969 la cifra quedó reducida a 25.332 casos, y en 1972 sólo 566 niños contrajeron esa enfermedad.

La inmunización eficaz contra esas enfermedades, incluida la tuberculosis, es obligatoria en la República Democrática Alemana, tanto en interés de la persona como de la sociedad. El Estado asume la plena responsabilidad por cualquier daño eventual que en algún caso aislado puedan causar las inmunizaciones u otras medidas de protección.

4. Creación de las condiciones que aseguren a todos servicio y cuidado médicos en caso de enfermedad

4.1. El Ministerio de Salud Pública se encarga de la planificación, administración y organización de la salud pública y de los servicios sociales, de la asistencia médica y social y de las investigaciones médicas. Todas esas actividades están financiadas con cargo al presupuesto del Estado.

De acuerdo con las ordenanzas e instrucciones promulgadas por el Ministerio de Salud Pública, el principio básico de la asistencia médica es la unidad de la profilaxis, el diagnóstico, la terapia y la rehabilitación, así como la aplicación de los nuevos descubrimientos en esas esferas en beneficio de todos los ciudadanos, independientemente del tiempo y lugar.

Para una población de 17 millones de habitantes, la República Democrática Alemana cuenta con las siguientes instituciones:

- 980 centros de consultas prenatales;
- 10.203 centros de consultas posnatales;
- 212 centros de asesoramiento en materia de matrimonio, familia y vida sexual;
- 485 policlínicas;
- 860 ambulatorios y dispensarios;
- 942 departamentos rurales y urbanos de consultas externas;
- 5.167 consultorios médicos y odontológicos;
- Se dispone de 109,2 camas de hospital por cada 10.000 habitantes;
- En 1965 había un médico por cada 800 personas, mientras que en 1972 la relación era de un médico por cada 550 habitantes.

4.2. Todos los sectores económicos contribuyen a la realización de las tareas previstas por la ley en materia de protección de la salud, concediéndose prioridad a los reconocimientos profilácticos periódicos, análisis, condiciones de trabajo y de vida saludables y educación sanitaria. (Ley sobre los organismos locales elegidos y sus órganos en la República Democrática Alemana, de 12 de julio de 1973, Gesetzblatt I, Nº 32.)

4.3. Hay especialistas en medicina general, pediatría, ginecología, medicina interna, cirugía, oftalmología, ortopedia, urología, psiquiatría/neurología y otorrinolaringología que trabajan exclusivamente en los servicios de asistencia ambulatoria general.

Además de la asistencia médica general, las policlínicas realizan también labor de diagnóstico especializado y de terapia. Hay centros especializados para el tratamiento precoz y sistemático de las enfermedades cardíacas y circulatorias, los tumores, las enfermedades neurológico-psiquiátricas y nefrológicas, la diabetes y el reumatismo.

4.4. Existen hospitales de capacidades diversas (regionales y de distrito, así como clínicas universitarias) para tratamiento clínico. Conforme al reglamento general para los hospitales, de 5 de noviembre de 1954 (Gesetzblatt, Nº 97), todos los hospitales de distrito deben tener como mínimo cuatro divisiones especiales (pediatría, ginecología-obstetricia, medicina interna y cirugía).

En algunos hospitales regionales y clínicas universitarias se han establecido centros de diagnóstico y terapia muy especializados en cirugía de transplantes, cardiocirugía, vasocirugía, neurocirugía, traumatología, medicina nuclear y medicina tropical.

Una red de centros para el tratamiento precoz y sistemático de enfermedades específicas abarca la totalidad del territorio de la República Democrática Alemana.

4.5. Además en la protección de la salud de las madres, niños y jóvenes y de los trabajadores (servicios médico-sanitarios en las empresas, medicina industrial), se está mejorando particularmente la asistencia médica a las personas de edad avanzada. Las disposiciones uniformes a este respecto figuran en un documento básico del Ministerio de Salud Pública, de 19 de febrero de 1973.

El plan para la ulterior mejora de la asistencia médica y social se expone en una decisión de la Oficina Política del Comité Central del Partido Socialista Unificado de Alemania, del Consejo de Ministros de la República Democrática Alemana y del Ejecutivo Federal de la Confederación de Sindicatos Alemanes Libres, de fecha 25 de septiembre de 1973.

E. El derecho de la familia, la maternidad y la infancia a protección y asistencia

1. Derecho de la familia a protección y asistencia

1.1. La política familiar es parte integrante de la política estatal en la República Democrática Alemana. Su objetivo es que los intereses de los ciudadanos aislados coincidan con los de la sociedad. Está encaminada a fomentar y apoyar unas relaciones de los ciudadanos en el matrimonio y la familia que satisfagan sus necesidades de modo que puedan tener unas relaciones felices y armoniosas y desarrollar su personalidad. Según el Código de la familia, el matrimonio, la familia y la maternidad están bajo la protección especial del Estado. Todo ciudadano de la República Democrática Alemana tiene el derecho al respeto, la protección y la promoción de su matrimonio y familia.

Los padres tienen el derecho y el deber supremos de educar a sus hijos para que sean ciudadanos sanos, felices, competentes, con una educación general y patriotas. Los padres son los principales responsables de la educación de sus hijos. Los padres tienen derecho a una cooperación estrecha y leal con el Estado y las instituciones sociales de educación. Para asistirles en su actividad educativa, los padres cuentan con ayudas pedagógicas eficaces tales como seminarios de padres, reuniones de padres en las escuelas, la revista Elternhaus und Schule y literatura pedagógica especial para padres.

Las mujeres tienen igualdad de derechos y durante la maternidad gozan de protección y cuidados especiales a cargo del Estado. Estos derechos fundamentales de la mujer se establecieron detalladamente en la Ley sobre la protección de la madre y

el niño y los derechos de la mujer, de 27 de septiembre de 1950 (Gesetzblatt Nº 111, pág. 1037), y en varias otras disposiciones jurídicas tales como el Código del Trabajo y el Código de la Familia de 20 de diciembre de 1965 (Gesetzblatt I, Nº 1/1966, pág. 1).

Al establecer la igualdad de derechos de la mujer, el Gobierno de la República Democrática Alemana actúa de conformidad con lo dispuesto en el Artículo 10 de la Declaración de las Naciones Unidas sobre la eliminación de la discriminación contra la mujer, de 7 de noviembre de 1967.

1.2. Medidas para promover las familias

Desde que se fundó la República Democrática Alemana, se ha fomentado y protegido el desarrollo de las familias y de los niños mediante leyes y, en particular, mediante el programa sociopolítico aprobado por el Octavo Congreso del Partido Socialista Unificado de Alemania en 1971.

Ello se refleja sobre todo en las disposiciones siguientes:

Subsidios estatales por hijos

En la República Democrática Alemana el Gobierno paga un subsidio por hijos, que se fija según el número de hijos a cargo. Además se conceden reducciones de impuestos a los trabajadores que tienen hijos. A continuación se describen las disposiciones legislativas que rigen el subsidio estatal por hijos:

- Decreto sobre el pago del subsidio estatal por hijos, de 28 de mayo de 1958 (Gesetzblatt I, pág. 437)
- Decreto sobre la concesión de un subsidio estatal por hijos a las familias con cuatro o más hijos, de 3 de mayo de 1967 (Gesetzblatt II, pág. 248)
- Decreto sobre un nuevo aumento del subsidio estatal por hijos, de 27 de agosto de 1967 (Gesetzblatt II, pág. 485).

Medidas especiales para las familias con tres o más hijos

Durante los últimos años, con la aplicación del Decreto sobre la mejora de las condiciones de vida de las familias con cuatro o más hijos, de 3 de mayo de 1967, en virtud del cual se les facilitaba alojamiento adecuado y se les concedían subsidios para el pago de alquileres y de otro tipo (Gesetzblatt II, Nº 38, pág. 249), se logró facilitar viviendas adecuadas a todas las familias con cuatro o más hijos que vivían en condiciones de alojamiento poco satisfactorias. Actualmente, algunos consejos locales pueden proporcionar viviendas adecuadas en un corto plazo, incluso para todas las familias con tres hijos.

De conformidad con el Decreto sobre la mejora de las condiciones de vivienda de los trabajadores, empleados y agricultores de las cooperativas (Gesetzblatt II, Nº 27, pág. 318), promulgado el 10 de mayo de 1972 en un contexto de medidas sociopolíticas,

los apartamentos, en especial los nuevos, se asignan en primer lugar a obreros, empleados y familias que tienen tres o más hijos. El mismo tiempo, se han creado condiciones para que todas las familias con hijos puedan disfrutar de un apartamento nuevo y estén en situación de pagar su alquiler. Las medidas adoptadas con este fin son

1. Rentas bajas:

En virtud del Decreto del 10 de mayo de 1972 antes mencionado, los alquileres y los gastos de los apartamentos nuevos de propiedad estatal y de los apartamentos de las cooperativas obreras de vivienda que hayan sido construidos después del 1º de enero de 1967, o que se construyan en el futuro, son más bajos para los obreros, empleados, estudiantes, agricultores de las cooperativas, pensionistas ancianos, etc., que tienen un ingreso familiar mensual medio hasta de 2.000 marcos. Por lo general, los alquileres de los apartamentos más antiguos son más bajos.

2. Subsidios para alquiler

Las familias con ingresos bajos que tienen cuatro o más hijos perciben subsidios para alquiler (incluso subsidios para calefacción, agua caliente, etc.), de acuerdo con las necesidades sociales.

La base jurídica de esos subsidios es el Decreto sobre la mejora de condiciones de vida de las familias con cuatro o más hijos, de 3 de mayo de 1967 (Gesetzblatt II, Nº 38, pág. 249), según el cual esas familias también pueden recibir, previa solicitud, subsidios para sus hijos y para la compra inicial de muebles, camas, ropa blanca y artículos similares, así como para reembolsarles los gastos de mudanza, incluso una asignación única para los niños que ingresan en la escuela.

Además, por decisión propia, los consejos locales han adoptado medidas para apoyar a las familias con cuatro o más hijos, tales como privilegios especiales para las compras y los servicios, distribución gratuita de leche para sus niños en las escuelas, etc.

Asistencia financiera del Estado para los niños incapacitados física y mentalmente

En el contexto de las amplias medidas sociopolíticas adoptadas en 1972 y 1973 se ha prestado atención especial a la concesión de más asistencia oficial a las familias que tienen hijos incapacitados física o mentalmente. En virtud del Decreto sobre una nueva mejora de las prestaciones sociales, de 11 de abril de 1973 (Gesetzblatt I, Nº 22, pág. 201) las familias con un niño que necesite cuidados tienen derecho a un subsidio mensual de asistencia sanitaria cuya cuantía depende de la urgencia con que se necesiten los cuidados y de los ingresos de los padres.

A algunos grupos de personas gravemente incapacitadas se les concede un subsidio especial de asistencia sanitaria, así como un subsidio especial para los ciegos, independientemente de los ingresos. Esta categoría de personas se amplió el 1º de julio de 1973. Además, tiene importancia que se haya incluido también en esta categoría a los niños con trastornos mentales graves.

2. El derecho de las madres a cuidados y asistencia especiales, incluso el suministro de servicios de puericultura adecuados que permitan que las mujeres sigan carreras

Estos derechos se establecieron en particular en la Ley sobre la protección de la madre y el niño y los derechos de la mujer de 1950 (Gesetzblatt Nº 11, pág. 1.037) y las órdenes ejecutivas pertinentes, en el Código de la Familia de 20 de diciembre de 1965 (Gesetzblatt I, Nº 1/1966), en el Código del Trabajo (Gesetzblatt I, Nº 15/1966) y en los decretos sobre el aumento de los subsidios estatales por nacimientos y la ampliación de la licencia de maternidad, sobre la concesión de préstamos en condiciones favorables a los matrimonios jóvenes y sobre la mejora de las condiciones de vivienda de los obreros, empleados y agricultores de las cooperativas, del 20 de mayo de 1972 (Gesetzblatt II, Nº 7, pág. 314).

Los hombres y las mujeres gozan de los mismo derechos y tienen la misma condición jurídica en todas las esferas de la vida social, oficial y personal. La promoción de la mujer, especialmente en el caso de la calificación profesional, es una tarea de la sociedad y del Estado. Uno de los requisitos previos esenciales para que las jóvenes y las madres puedan participar en pie de igualdad en la vida social, puedan seguir una carrera y desarrollar su personalidad, es que se establezcan instalaciones para el cuidado de los niños a fin de atender en ellas a los hijos de las madres trabajadoras.

Durante años, el establecimiento de las instalaciones para el cuidado de los niños ha figurado en los planes económicos nacionales de la República Democrática Alemana como una tarea correspondiente al Estado, a fin de atender en mayor medida a los deseos de las mujeres que deseaban seguir una carrera y tener la seguridad de que sus hijos son educados y cuidados de la mejor manera posible. Así pues, se ha logrado un desarrollo continuo.

Existen los siguientes tipos de guarderías para niños menores de tres años: guarderías diarias y semanales, casas-cuna para lactantes y niños menores de tres años y guarderías estacionales.

El Decreto sobre las tareas y la estructura de las guarderías y casas-cuna, considerados como instalaciones del Servicio de sanidad, de 6 de agosto de 1953 (Gesetzblatt Nº 91, pág. 922), estipulaba que las guarderías y casas-cuna para lactantes y niños pequeños estarían controlados por los servicios de sanidad pública a fin de garantizar la supervisión médica permanente de los niños.

Las empresas que emplean un gran porcentaje de mujeres están obligadas por este decreto a asignar fondos para la construcción de guarderías como parte de los planes económicos nacionales o a construir por sí mismas esas instalaciones. El número de plazas disponibles en las guarderías de la República Democrática Alemana ha crecido de esta forma:

Plazas para cada 100 niños
menores de 3 años

1955	80
1965	165
1970	256
1972	304

Se prevé un incremento anual de 10.000 a 12.000 plazas en las guarderías. Sin embargo, aún no es posible satisfacer la demanda de plazas especialmente en las ciudades y en los centros industriales; por este motivo, y a fin de mejorar la educación y el cuidado de los niños y de promocionar a las madres trabajadoras, se promulgó un decreto el 22 de marzo de 1973 (Gesetzblatt I, Nº 20, pág. 181) sobre la admisión de lactantes y niños pequeños en las guarderías y los hogares residenciales. Los principios del decreto responden a las necesidades sociales de las madres trabajadoras o estudiantes. En virtud del decreto, los consejos locales de ciudades, barrios y pueblos, están encargados de asignar las plazas para lactantes y niños pequeños en todas las guarderías municipales y de las fábricas. Además el decreto dispone que las plazas en las guarderías se asignen, ante todo, a los hijos de las madres que trabajan la jornada completa y de las madres que estudian o están recibiendo capacitación profesional. También se presta especial consideración a los hijos de madres solteras, aprendices, estudiantes de familias que tienen varios hijos o de las familias que son mantenidas por la madre únicamente.

En la Ley sobre el sistema educacional socialista integrado, de 25 de febrero de 1965 (Gesetzblatt I, Nº 6, pág. 83), las guarderías se consideran como la primera fase del sistema educacional de la República Democrática Alemana. Las guarderías se ocupan principalmente de los niños de 12 semanas a tres años cuyas madres están trabajando o estudiando, y entre las guarderías y las familias se mantienen relaciones estrechas. Las tareas destinadas a orientar la vida de los niños han sido establecidas detalladamente en el Decreto sobre actividades y funcionamiento de las guarderías para lactantes y niños pequeños, de 25 de julio de 1973 (Gesetzblatt I, Nº 36, pág. 381).

Lo importante es educar y formar a los niños de manera que se asegure un desarrollo completo y armonioso de su personalidad; proteger y fomentar su salud a fin de aumentar su resistencia y su capacidad; crear un medio adecuado para las necesidades de los lactantes y los niños pequeños y para las peculiaridades de ese grupo de edad, lo que es un requisito previo importante para su desarrollo físico y mental saludable.

En las escuelas de medicina se capacita al personal especializado (enfermeras de las guarderías) para la educación, la supervisión y el cuidado de los niños; desde septiembre de 1974 esa capacitación se da también en las escuelas técnicas.

Los responsables de la supervisión médica de los niños son pediatras o médicos con experiencia en esa supervisión. Sus obligaciones han sido establecidas en reglamentos obligatorios sobre la labor de los médicos en las guarderías y en las casas-cuna, que se aplican en todo el país. La Ordenanza sobre la prevención y el control de las enfermedades contagiosas en las instalaciones de puericultura, de 13 de enero de 1970, contiene medidas encaminadas a evitar la aparición y difusión de enfermedades contagiosas en esas instalaciones. La mayor parte de las nuevas guarderías se construyen como parte de los programas oficiales de vivienda. Las autoridades y los institutos científicos preparan planos normalizados para la construcción de instituciones educacionales preescolares según los últimos descubrimientos en la medicina y la pedagogía y las necesidades en materia de construcción y equipo.

El equipo básico para las guarderías de la República Democrática Alemana se proporciona mediante un plan de equipo básico aprobado y declarado obligatorio por el Ministerio de Sanidad.

En las guarderías y casas-cuna los padres solamente tienen que pagar los gastos de comida de sus hijos. Los niños de las casas-cuna y guarderías semanales reciben allí todas las comidas.

Los jardines de infancia, donde se admite a los niños de tres a seis años, no sólo se ocupan de su desarrollo total y armonioso sino que además imparten enseñanza preescolar sistemática a cargo de educadores calificados (instructoras de jardines de infancia). En 1973, asistió a los jardines de infancia el 80,7% de todos los niños de 3 a 6 años. Para los niños que no asisten a los jardines de infancia, los futuros profesores organizan una vez a la semana las llamadas tardes de "aprender pagando" durante el año anterior a su ingreso en la escuela.

Casi todas las escuelas secundarias tienen centros posescolares donde los niños que asisten a las clases 1 a 4 son cuidados por personal especializado durante las tardes. En 1973, asistió a esos centros aproximadamente el 60% de los alumnos de las clases 1 a 4, principalmente hijos de madres trabajadoras. La función de esos centros es contribuir a la educación cívica, ayudando a los alumnos a adquirir métodos de estudio independientes y disciplinados y a desarrollar hábitos de estudio y de trabajo, así como educar personas felices, saludables y cultas mediante deportes, juegos y actividades culturales.

La protección de la salud tiene prioridad a la legislación; en la sección D 1 ya se han mencionado las disposiciones pertinentes sobre el embarazo y el parto.

En virtud de la legislación laboral se han creado las condiciones para que las madres trabajadoras puedan cumplir la doble función que les corresponde en el trabajo

y en el hogar. El Capítulo 11 del Código de Trabajo (Gesetzblatt I, Nº 15/1966 contiene las disposiciones fundamentales para la promoción de la trabajadora, la protección de su salud y la asistencia del Estado en caso de que sus hijos caigan enfermos; por ejemplo, no se debe asignar a las mujeres trabajos pesados o que pongan en peligro la salud. Las mujeres embarazadas y lactantes disfrutan de protección especial. Tienen derecho a trabajos ligeros y no se les puede pedir que trabajen horas extraordinarias o de noche.

Las mujeres en cuya familia hay niños menores de 6 años u otra persona que necesite cuidados pueden, si no cuentan con ninguna otra asistencia, negarse a hacer horas extraordinarias o trabajo nocturno.

Si así lo piden, las madres pueden disfrutar de licencia sin paga al final de la licencia de 18 semanas a que tienen derecho por embarazo y parto hasta un año después del parto; durante ese período se mantiene su contrato de empleo. Además del pago de un subsidio de lactancia, las madres lactantes deben recibir hasta 6 meses después del parto dos períodos de 45 minutos cada uno para amamantar al hijo. No se puede dar preaviso de despido a las mujeres embarazadas o a las madres dentro de los seis meses posteriores al parto.

3. Derecho de los niños y de los jóvenes a cuidados y asistencia especiales

El desarrollo social y profesional de los jóvenes se fomenta especialmente. Tienen toda clase de oportunidades para participar de manera responsable en el desarrollo del orden socialista de la sociedad.

Para la protección de la salud de los niños y los jóvenes, existe un gran número de disposiciones legales relacionadas con la asistencia médica (profiláctica y curativa) de los niños y los jóvenes. Con este fin se han establecido consultorios dirigidos por funcionarios médicos que están orientados en su labor por reglamentos del Ministerio de Salud Pública. Estos reglamentos se basan en la Ordenanza sobre la supervisión médica permanente de los niños y jóvenes, de 27 de febrero de 1954 (Gesetzblatt Nº 22, pág. 250) y en la Primera Orden ejecutiva del 27 de febrero de 1954 (Gesetzblatt Nº 26, pág. 251).

Se efectúan exámenes anuales de toda la población juvenil e inmunizaciones según los calendarios establecidos y se aplican otras medidas profilácticas para proteger la salud de los niños y los jóvenes. Se han establecido normas sanitarias e higiénicas mínimas para las guarderías, jardines de infancia y escuelas (Reglamentos sobre higiene en las guarderías y casas-cuna del 1º de abril de 1962).

Para admitir a un niño en una guardería se deben cumplir los siguientes requisitos:

- examen médico completo;
- certificado de inmunizaciones previstas.

Se presta especial atención a los niños y a los jóvenes con defectos físicos y mentales.

La supervisión médica y social se realiza en consultorios especializados, en los que trabajan especialistas de las diversas ramas de la medicina junto con psicólogos, educadores y trabajadores de bienestar social.

3.1. Vacaciones organizadas para escolares y aprendices

La organización de vacaciones para escolares y aprendices es parte integrante de la política de la República Democrática Alemana para la juventud. Lo que se pretende es sobre todo que los escolares y aprendices puedan aprovechar las vacaciones para el recreo y al mismo tiempo para mejorar su condición física y su salud. Una ordenanza sobre una nueva organización de las vacaciones organizadas, aprobada por el Gobierno de la República Democrática Alemana el 1º de septiembre de 1972, está destinada a la realización de ese objetivo. El sistema de vacaciones para los alumnos de las escuelas politécnicas generales secundarias es el siguiente:

- 1 semana de vacaciones en otoño (octubre)
- 1 semana de vacaciones al final del año (diciembre)
- 3 semanas de vacaciones de invierno (febrero)
- 1 semana de vacaciones de primavera (mayo)
- 8 semanas de vacaciones de verano (julio y agosto)

En 1972, más de 600.000 niños asistieron durante sus vacaciones a los 3.500 campamentos de las empresas; 110.000 niños pasaron sus vacaciones en 48 campamentos centrales de la Organización de pioneros Ernst Thaelmann. Unos 800.000 jóvenes participaron en viajes y excursiones organizados y unos 83.000 salieron al extranjero como turistas. Las disposiciones legales pertinentes encomiendan al Ministerio de Salud Pública y a sus órganos la responsabilidad de asegurar que se cumplan las normas sanitarias e higiénicas en las instalaciones de vacaciones. Las empresas competentes que construyen y organizan un campamento de vacaciones deben garantizar el cumplimiento de las normas de higiene en cooperación con los órganos de la inspección de higiene. La selección de un lugar para un campamento sólo se puede aprobar si se satisfacen los requisitos higiénicos, sanitarios y de otro tipo, tales como buenas carreteras de acceso, un hospital a una distancia practicable, terreno seco, situación protegida y libre de polvo, y agua limpia en cantidad suficiente.

Los escolares de seis a nueve años solamente podrán ser instalados en los campamentos de vacaciones de las empresas si hay camas disponibles para ellos en edificios sólidos. Se han publicado reglamentos especiales para organizar vacaciones destinadas a los niños impedidos física y mentalmente. Todos los escolares y aprendices tienen que pasar un examen médico por lo menos 4 semanas antes del comienzo de un campamento de vacaciones para comprobar que están en condiciones de viajar y de vivir en el

campamento. En los campamentos de pioneros tiene que haber un funcionario médico experimentado asistido por personal sanitario capacitado y asistentes de primeros auxilios de la Cruz Roja Alemana, cuyo número se determina según una proporción fijada por el Gobierno. Los campamentos de vacaciones de las empresas en que haya más de 500 niños tienen también un funcionario médico dedicado exclusivamente a ellos. En los campamentos en que haya menos de 500 participantes, los cuidados médicos están garantizados por el servicio de sanidad local, es decir, por los médicos de la localidad.

Las inspecciones de higiene competentes de la zona y del distrito se ocupan del control higiénico de todos los campamentos de vacaciones. El Comité de la Cruz Roja Alemana del distrito debe facilitar un número adecuado de bañeros para los campamentos que dispongan de lugares para baño.

3.2. Servicios de comidas en las escuelas

En la República Democrática Alemana, aproximadamente un 84% de todas las mujeres de 18 a 60 años trabajan fuera de casa. De ellas, 1,8 millones tienen hijos hasta de 17 años. El servicio de comidas en las escuelas sirve una comida al mediodía a 1,5 millones de escolares hijos de madres trabajadoras. Así pues, más del 60% de todos los escolares obtienen comidas completas todos los días, subvencionadas con grandes subsidios previstos en el presupuesto estatal de cada año. Los gastos principales por concepto de alimentos utilizados para preparar las comidas escolares ascienden a 0,80 marcos por cada escolar y a 0,50 marcos por cada niño pequeño. No obstante, los padres solamente tienen que pagar 0,55 marcos y 0,35 marcos por cada comida respectivamente. Los hijos de familias numerosas, los beneficiarios de los socorros públicos y los pensionistas ancianos reciben comidas gratuitas. Las autoridades locales están obligadas a establecer todos los años, como parte de sus funciones oficiales, planes y medidas para mejorar constantemente el servicio de comidas en las escuelas y los hogares infantiles.

El Decreto especial sobre el servicio de comidas en las escuelas y los hogares infantiles, de 9 de diciembre de 1965 (Gesetzblatt II, Nº 136, pág. 909), y otras disposiciones pertinentes adoptadas al efecto, estipulan los detalles para preparar comidas de calidad para los escolares y los niños.

En consecuencia, hay más de 300 recetas normalizadas aprobadas oficialmente, de un valor nutritivo equilibrado. Los órganos de los servicios de sanidad pública se preocupan de que se apliquen y respeten esas recetas y orientan al personal de cocina. Además, todos los años se celebran cursos para capacitar al personal de cocina en cuestiones de dietética e higiene. El 60% de los escolares y niños recibe sus comidas del mediodía de las cocinas escolares, el 15% de las cantinas de las fábricas, el 13% de las instalaciones locales, y del 6 al 7% de los restaurantes. Aproximadamente del 4 al 5% de los escolares recibe sus comidas de las instalaciones administradas por las cooperativas agrícolas. Todos los escolares pueden recibir leche en la escuela y así lo hace más de un 30% de ellos.

4. Derecho de los padres a determinar libre y responsablemente el número de hijos y el espaciamiento de los nacimientos

De conformidad con el llamamiento hecho por la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Derechos Humanos celebrada en Teherán en 1968 para que todo ciudadano de cualquier país tenga derecho a determinar libremente el número de sus hijos y los intervalos entre los nacimientos, la República Democrática Alemana no tiene leyes restrictivas que limiten el ejercicio de este derecho. La planificación de la familia se considera como un requisito previo para una vida familiar armoniosa, para el bienestar físico, mental y social de cada miembro de una familia.

4.1. En virtud del párrafo 2 del artículo 4 del Código de la Familia de la República Democrática Alemana, de 20 de diciembre de 1965 (Gesetzblatt I, Nº 1/1966 pág. 1), las autoridades competentes están obligadas a establecer, junto con las organizaciones sociales, centros de asesoramiento sobre el matrimonio y la familia donde los ciudadanos con experiencia de la vida y conocimientos especializados puedan prestar asistencia y aconsejar a las personas que piensen casarse o que les consulten acerca de otras cuestiones de tipo familiar. A fin de que se tengan en cuenta los aspectos éticos, jurídicos, pedagógicos y médicos de los problemas que plantean en los centros los propios ciudadanos, entre los miembros del grupo asesor debe haber por lo menos un jurista, un doctor en medicina y un educador.

En virtud de esta ley se establecieron 272 centros de asesoramiento para el matrimonio y la familia en la República Democrática Alemana (donde hay 245 distritos) en los que se incluye una sección médica encargada de asesorar sobre cuestiones matrimoniales y sexuales. Su finalidad es identificar, prevenir y eliminar las dificultades en la vida sexual y familiar y en las relaciones de las personas que viven juntas, y sus consecuencias médicas, psicológicas y sociales.

Las principales funciones de los centros de asesoramiento sobre cuestiones matrimoniales y sexuales son:

- aconsejar sobre el momento más favorable para el nacimiento del primer hijo y el espaciamiento óptimo de los nacimientos,
- dar indicaciones sobre la utilización de los anticonceptivos, consejos sobre la contracepción y recetar o aplicar anticonceptivos.

Los anticonceptivos se facilitan a las mujeres gratuitamente y sólo con receta.

4.2. La Ley sobre la protección de la madre y el niño y los derechos de la mujer, de 27 de septiembre de 1950 (Gesetzblatt, Nº 111, pág. 1038), ya disponía en su artículo 11 que se podría permitir un aborto cuando el nacimiento de un niño pusiera en grave peligro la vida o la salud de la mujer embarazada o cuando uno de los padres tuviera una enfermedad hereditaria grave.

El 9 de marzo de 1972, la Cámara Popular de la República Democrática Alemana aprobó la Ley sobre el aborto en virtud de la cual las mujeres tienen derecho a decidir durante las doce primeras semanas de un embarazo si quieren o no que continúe, a menos que haya una contraindicación médica (Gesetzblatt I, Nº 5/1972, pág. 89).

La operación solamente puede ser realizada por tocólogos y ginecólogos en servicios o clínicas ginecológicas. Los gastos de la operación, de hospitalización y de incapacidad temporal para el trabajo (si se trata de trabajadoras) son sufragados íntegramente por la seguridad social.

El médico está obligado por la ley a explicar a la mujer el significado médico de la operación y a aconsejarle que en el futuro utilice anticonceptivos.

Un aborto que no respete esas disposiciones está penado por los artículos 153 a 155 del Código Penal de 12 de enero de 1968. Análogamente, el derecho de la mujer a tomar una decisión libremente está protegido por la ley y no debe ser influenciado mediante coerción o incitación (Gesetzblatt I, Nº 1 de 22 de enero de 1968).

Un año después de haberse promulgado la Ley sobre el aborto basada en la llamada solución del tiempo límite, la mortalidad por aborto descendió de 1,3 fallecimientos por cada 10.000 nacimientos en 1971 a 0,2 fallecimientos en 1973. Durante el mismo período, el número de suicidios prenatales disminuyó en más de un 75%; últimamente no se ha descubierto ningún caso de aborto ilícito.

F. El derecho a la educación

Los principios básicos que inspiran el sistema docente socialista integrado son:

Todos los ciudadanos de la República Democrática Alemana tienen derecho a la igualdad de acceso a la educación. El acceso a los medios de enseñanza es universal. El sistema socialista de educación integrada asegura a todos los ciudadanos una enseñanza socialista continua a todos los niveles.

Todos los ciudadanos tienen derecho a participar en la vida cultural. Dadas las condiciones de la revolución científica y tecnológica y las crecientes exigencias intelectuales, ello tiene una importancia cada vez mayor. El Estado y la sociedad fomentan la participación de los ciudadanos en la vida cultural, la cultura física y el deporte, para la expresión completa de la personalidad socialista y la creciente satisfacción de los intereses y necesidades culturales.

En la República Democrática Alemana, es obligatoria la enseñanza secundaria general por un período de diez años; esa enseñanza se cursa en las escuelas secundarias politécnicas generales cuyo programa abarca esos diez años. En algunos casos puede completarse la enseñanza secundaria con la formación profesional o de la ulterior educación de la población trabajadora. Todos los jóvenes tienen el derecho y la obligación de aprender una profesión.

Desde un principio, las siguientes ideas básicas han sido observadas sistemática y deliberadamente en la política docente de la República Democrática Alemana: igualdad de derechos para todos; vinculación de la escuela con la vida y de la instrucción con la labor productiva; observancia de la unidad de enseñanza y educación.

La Ley sobre el sistema socialista de educación integrada (Gesetzblatt I, pág. 83), aprobada por la Cámara Popular de la República Democrática Alemana en 1965, se funda en esas ideas básicas. En dicha ley se designa como objetivo del sistema socialista de educación integrada la formación y educación de personalidades socialistas desarrolladas universal y armoniosamente, que modelan conscientemente la vida social, modifican la naturaleza y llevan una vida feliz y rica, digna de un ser humano.

El sistema docente de la República Democrática Alemana comprende los siguientes tipos de escuelas: enseñanza preescolar en instituciones, escuela secundaria politécnica general por un período de diez años, institutos de formación profesional, escuelas preparatorias para el ingreso en la universidad, escuelas técnicas y de ingeniería, universidades y colegios universitarios e institutos para la formación y la capacitación avanzada de trabajadores. El sistema docente está establecido de tal modo que todo ciudadano puede pasar a las fases inmediatamente superiores hasta el nivel más avanzado de la enseñanza: universidades y colegios universitarios.

La enseñanza en la República Democrática Alemana es gratuita. Los estudios en régimen de dedicación completa en las universidades, colegios y escuelas técnicas son gratuitos. Pueden concederse medios didácticos gratuitos y subsidios de educación. Los estudiantes en régimen de dedicación completa reciben becas según sus condiciones sociales y expediente.

El desarrollo del sistema docente socialista en la República Democrática Alemana forma parte de la historia revolucionaria de su pueblo y expresa el talento y la capacidad de una nueva generación de profesores. Tras la liberación del fascismo, el sistema docente experimentó cambios fundamentales. Desde el primer día se fundó en una base antifascista y democrática de conformidad con el Acuerdo de Postdam.

En la reforma escolar democrática iniciada en 1946, se recogieron los deseos de la clase trabajadora y de todas las fuerzas progresivas: secularización, uniformidad y control gubernamental de la enseñanza, fundamento científico de las materias objeto de estudio e igualdad de oportunidades para todos.

A fin de que todos los ciudadanos de la República Democrática Alemana tuvieran igualdad de acceso a la enseñanza, fue también necesario erradicar por completo la ideología fascista del sistema docente. Fue necesario expurgar de la enseñanza todo pensamiento reaccionario y garantizar el acceso a todas las instituciones docentes a los hijos de los trabajadores y campesinos.

No era probable que la antigua plantilla de profesores educara a los jóvenes en el espíritu del pensamiento democrático, humanista y progresivo. La mayoría de los profesores habían sido miembros del partido nazi, por lo que el 80% tuvo que ser retirado de la enseñanza.

Se necesitaban 40.000 profesores para que las escuelas funcionaran normalmente; al abrirse las puertas de la profesión docente a decenas de miles de antifascistas, 15.000 profesores nuevos comenzaron a desempeñar sus funciones a comienzos del año escolar de 1945/46. Para el otoño de 1946, había 40.000 profesores nuevos. Dichos profesores habían sido preparados para sus nuevos empleos con grandes dificultades y su formación era todavía inadecuada, pero tenían la firme voluntad de enseñar y educar a los jóvenes en el espíritu de la paz y la democracia.

1. Derecho a la enseñanza primaria gratuita

Durante los primeros años de la posguerra, se sentaron bases sólidas para la ulterior evolución de las escuelas; bases que correspondían a la situación del país en aquel momento y a la tradición. A falta de esas medidas, los niveles actuales y las perspectivas futuras de la enseñanza en la República Democrática Alemana serían inconcebibles.

A medida que se iba construyendo el socialismo en la República Democrática Alemana, resultó necesario y posible desarrollar la escuela secundaria politécnica decenal general y hacerla obligatoria progresivamente para todos los niños.

En este tipo de escuela, los alumnos adquieren, mediante un programa integrado, una educación general avanzada y completa. El contenido de esta educación viene definido por las necesidades de la sociedad socialista, la ley de la evolución de la producción e industria modernas, el desarrollo de la ciencia y la tecnología, de las artes y la cultura, y la riqueza de las relaciones humanas. De acuerdo con este concepto, la educación general socialista no sólo comprende los temas tradicionales, sino que incluye necesariamente en la escuela general la enseñanza de conocimientos básicos sobre trabajo, producción, tecnología y economía. De este modo, la escuela socialista justifica su carácter de escuela politécnica general, y la enseñanza y educación de los jóvenes está relacionada estrechamente con la vida y el trabajo productivo, es decir con toda la práctica social.

De conformidad con este concepto básico de lo que debe ser el contenido de la educación moderna y aplicando en la práctica el derecho a la igualdad en la educación, se definen las proporciones de las diversas ramas científicas en los cursos integrados. El 41,1% de las lecciones se dedica a las ciencias sociales, la lengua materna, la literatura y las artes, que incluyen las siguientes materias: alemán, historia, civismo, geografía, estudios artísticos y música.

El 29,8% del tiempo de enseñanza se dedica a temas de matemáticas y ciencias, que incluyen matemáticas, física, astronomía, química y biología.

El 10,6% de las lecciones se dedica a una introducción a la producción socialista y el trabajo productivo lo cual comprende las siguientes materias: trabajos manuales, jardinería, introducción a la producción socialista, trabajo productivo y dibujo técnico.

Las lenguas extranjeras representan el 10,6% del tiempo de enseñanza. El ruso se enseña con carácter obligatorio a partir del 5º grado, y desde el 7º grado se añade una segunda lengua extranjera (inglés o francés) con carácter facultativo. El 7,9% del tiempo se dedica a clases de deportes.

Al impartir una enseñanza secundaria general actualizada, las escuelas de la República Democrática Alemana contribuyen fundamentalmente a aplicar en la práctica el derecho a la educación. En la escuela, se da a la nueva generación una preparación completa para la vida en la sociedad socialista. Además de esto, se ofrece a los alumnos la oportunidad de recibir muchos tipos de preparación, conforme a sus intereses, inclinaciones y preferencias profesionales, para sus ocupaciones o estudios futuros.

Dentro de los cursos obligatorios, es posible, en diversas materias de los grados superiores, elegir una especialidad según las condiciones locales. Las clases destinadas a este objeto representan del 3 al 16% del total.

A nivel del 7º y 8º grados se elige una empresa industrial o agrícola para un trabajo productivo. En los grados 9º y 10º, los alumnos reciben formación en el trabajo productivo en una de diez ramas económicas. De este modo, puede atenderse mejor a los diversos intereses de los alumnos, las exigencias de la orientación profesional y la necesidad de contratar nuevos trabajadores calificados.

Otra forma de asegurar un ejercicio útil y diversificado del derecho a la enseñanza son las actividades extraescolares. Esas actividades se basan en la enseñanza general obligatoria y están estrechamente vinculadas con ella. Los documentos pertinentes son la Orden del Ministerio de Educación sobre enseñanza y educación extraescolares, de 30 de julio de 1963 (Verordnungen und Mitteilungen, Nº 5, pág. 129), y la Orden del Ministerio de Educación sobre la introducción de programas mínimos para las actividades de los grupos extraescolares que se ocupan de las ciencias sociales, ciencia y tecnología, y cultura y artes en los grados 9º y 10º de la escuela secundaria, de 1º de diciembre de 1969 (Verordnungen und Mitteilungen, Nº 25, pág. 378). Hay 22 tipos diferentes de grupos extraescolares destinados a los alumnos de 9º y 10º grados. El Ministerio de Educación publica programas mínimos adaptados al contenido de los temas obligatorios. En esos grupos, los alumnos pueden profundizar y ampliar sus conocimientos en las esferas que les interesen. Entre otras materias, esos grupos se ocupan de cuestiones tales como electrónica, ingeniería química, fertilidad del suelo, microbiología, fabricación de maquinaria, arquitectura socialista en la República Democrática Alemana, artes pictóricas, literatura, y principios fundamentales de la filosofía marxista-leninista. Esos grupos ayudan también a los jóvenes de 15 y 16 años a ocupar y dar sentido al tiempo de ocio. Además de esta forma de promoción de talentos e intereses especiales, el sistema socialista de educación integrada ofrece escuelas y clases especializadas. Esas escuelas, si bien cumplen los requisitos de los cursos ordinarios, fijan niveles que rebasan esos requisitos en determinadas esferas. Por ejemplo, hay escuelas y clases especializadas para ruso, matemáticas, ciertas ramas de las ciencias naturales y la tecnología, música, danza artística, deportes y demás disciplinas.

El derecho a la enseñanza y el desarrollo general de la personalidad no sólo se realiza en las clases, sino también mediante actividades extraescolares útiles e interesantes. Los profesores pueden contar plenamente en su trabajo con el apoyo de la Organización de Pioneros "Ernst Thaelmann" y de las Juventudes Alemanas Libres, que son las organizaciones socialistas infantiles y juveniles.

El contenido y calidad de la enseñanza impartida por profesores y educadores influyen decisivamente en las modalidades de aplicación del derecho a la enseñanza y la forma de desarrollo del sistema escolar en su conjunto. Por consiguiente, la República Democrática Alemana ha concedido desde el principio gran importancia a un nivel elevado en la formación de profesores y educadores. Los profesores para los primeros grados reciben formación en escuelas normales. Pueden matricularse en esas escuelas los que han pasado el 10º grado. La enseñanza en ellas dura cuatro años a un nivel de escuela técnica. Los profesores especializados para grados superiores estudian en una universidad o colegio universitario. Esos profesores necesitan el certificado de haber cursado doce años de segunda enseñanza (Abitur). Tras cuatro años de estudio, están calificados para enseñar dos materias de los grados 4º a 12º.

Después de graduarse, los profesores asisten a cursos de formación en el servicio a intervalos regulares. En esos cursos, se familiarizan con cuestiones políticas, filosóficas y económicas básicas de nuestro tiempo, profundizan en el campo de su especialidad y en sus tendencias y estudian las ideas más recientes de la pedagogía, psicología y metodología.

El ejercicio del derecho a la enseñanza supone que debe dedicarse también gran atención a los niños y jóvenes aquejados de graves deficiencias físicas y mentales. A tal efecto, existen en la República Democrática Alemana escuelas especiales para niños y jóvenes que padecen defectos visuales, ceguera, dureza de oído y sordera, defectos de elocución y dicción y defectos físicos y del comportamiento, así como para los débiles mentales que pueden recibir enseñanza.

2. Derecho a la igualdad de acceso a la enseñanza superior, sobre la base de la capacidad o el mérito, incluso la enseñanza técnica, vocacional y profesional

Al concluir los diez años de escuela secundaria politécnica general, los jóvenes de la República Democrática Alemana pueden matricularse en otras escuelas para continuar su educación. La formación profesional se inicia tras el 10º grado de la escuela secundaria politécnica decenal general y permite en dos años, o tres a los que procedan de escuelas profesionales, obtener el certificado de trabajador calificado y reunir las condiciones para el ingreso en una escuela técnica. Además, existe la posibilidad de aprender una profesión y adquirir simultáneamente el Abitur, es decir que puede obtenerse en tres años el certificado de trabajador calificado y reunir las condiciones para ingresar en una universidad.

De acuerdo con la ulterior construcción de la sociedad socialista y las exigencias del progreso científico y tecnológico, la formación profesional se ha modificado fundamentalmente. Actualmente, pueden elegirse 28 profesiones básicas.

Esas profesiones se caracterizan por una formación básica concebida en términos bastante generales, especialmente en cuanto a la teoría profesional. El trabajador que ha aprendido una de esas profesiones básicas está calificado para ejecutar inmediatamente muchas operaciones profesionales especializadas en su rama o familiarizarse rápidamente con ellas. Ello aumenta la adaptabilidad del trabajador para satisfacer las necesidades de la revolución científico-tecnológica y crea condiciones favorables para el perfeccionamiento constante.

La mayoría de los jóvenes reciben su formación profesional en escuelas profesionales prácticas administradas por las empresas socialistas de la industria y la agricultura. Además, existe una red de escuelas profesionales municipales que admiten a aprendices procedentes de empresas menores. Los Principios para la formación y el perfeccionamiento de los trabajadores, adoptados en 1970, regulan la ulterior calificación de los trabajadores después de su formación profesional. El número de adultos que reciben capacitación ulterior de diversas formas en distintas esferas crece constantemente. La República Democrática Alemana tiene numerosos institutos que dan cursos por correspondencia y clases nocturnas, escuelas nocturnas, centros de enseñanza en fábricas y aldeas, asociaciones y centros culturales y la universidad por televisión. Estas oportunidades son utilizadas ampliamente por la población, no sólo para su perfeccionamiento profesional inmediato, sino también para elevar su nivel en esferas tales como la cultura, pedagogía familiar, educación política, etc.

Las escuelas técnicas y los institutos de enseñanza superior, que forman parte del sistema socialista de educación integrada, son las instituciones de enseñanza más elevadas de la República Democrática Alemana. Todo joven que posea cualidades tiene derecho a una educación universitaria o equivalente.

Para satisfacer las necesidades de la vida social y política en la sociedad socialista desarrollada se han preparado en la República Democrática Alemana nuevos programas de formación. Una sólida formación básica se complementa mediante una especialización adecuada. Los estudios son sumamente eficaces gracias a una organización racional, es decir, como resultado de la introducción de lo que se denominan estudios científico-productivos y de que la formación se orienta hacia la profesión y se ajusta a la práctica.

En la investigación, se fomenta en especial el espíritu socialista de equipo. Se asegura una participación racional de los estudiantes en estos trabajos de investigación. Se trata de lograr cada vez más una modalidad de formación orientada hacia la investigación.

Todos los jóvenes tienen derecho, durante su período escolar, a recibir el apoyo necesario y adecuado para elegir una carrera y prepararse para ella. La orientación profesional en la República Democrática Alemana es fundamentalmente una asistencia pedagógica activa a los jóvenes para que se formen una idea sobre las perspectivas de sus vidas y carreras en la sociedad socialista.

En lo que respecta a la orientación profesional, según se dispone en un decreto publicado en 1970 por el Consejo de Ministros de la República Democrática Alemana:

La orientación profesional constituye un proceso racional, sistemático y a largo plazo de enseñanza y educación, que incluye asesoramiento sobre estudios e ilustración, orientación y guía sobre las carreras de trabajadores capacitados, graduados de escuelas técnicas y universidades y miembros de las fuerzas armadas.

La orientación profesional se practica como un esfuerzo conjunto con una orientación pragmática, de escuelas generales, empresas, universidades y escuelas técnicas, padres, organizaciones colectivas y órganos estatales centrales y locales.

Los padres tienen el derecho y el supremo deber de educar a sus hijos para que lleguen a ser ciudadanos sanos, felices, competentes, universalmente educados y patrióticos.

Todas las escuelas de la República Democrática Alemana tienen consejos de padres y profesores elegidos democráticamente por los padres, y todas las clases tienen su comité de padres y profesores elegido también por los padres. En las últimas elecciones para la representación de los padres en dichos órganos, más de 2 millones de padres votaron a favor de 635.000 padres de ambos sexos.

En los últimos años, un proyecto prioritario de investigación pedagógica ha sido la revisión del contenido de la educación general. En conjunto, unos 6.000 especialistas en cuestiones de educación, científicos de diversas instituciones y la esfera de las artes, representantes de empresas y sindicatos y profesores participaron en dicho proyecto. Como resultado de sus esfuerzos, que duraron de 1964 a 1972, se ensayaron e introdujeron nuevos cursos para todos los grados de la escuela secundaria politécnica decenal general y los grados 11º y 12º. Esos cursos alcanzan un alto nivel científico y satisfacen plenamente las exigencias de la sociedad moderna. Además son preceptivos y constituyen la base obligatoria de la instrucción en todas las materias.

El número total del personal docente en la República Democrática Alemana es de 145.000, o sea, 18,7 alumnos por profesor, con lo que se facilita el ejercicio del derecho a la igualdad de acceso de todos a la educación. Hay un total de 2,7 millones de niños en edad escolar y 6.000 escuelas secundarias. Hasta 1975 se formará a 55.000 nuevos profesores y educadores y en breve se construirán por los menos 17.000 locales para escuelas secundarias generales.

G. Derechos culturales

1. El derecho a tomar parte en la vida cultural

La República Democrática Alemana dedica gran atención a la tarea de asimilar y cultivar los valores culturales humanísticos del pasado y del presente, desarrollar

una intensa vida cultural y espiritual para todos los trabajadores y promover la creatividad artística; también dedica gran atención a la educación y formación en la esfera de las bellas artes.

La República Democrática Alemana fomenta y protege la cultura socialista, que sirve a la paz, al humanismo y al desarrollo de la comunidad socialista del hombre. La sociedad socialista fomenta la vida cultural de los trabajadores, cultiva los valores humanísticos del patrimonio cultural nacional y de la cultura mundial y desarrolla una cultura nacional socialista en la que debe participar todo el pueblo. La labor artística se basa en un estrecho contacto entre los artistas y la vida del pueblo.

1.1. Adopción y cultivo de los valores culturales humanísticos y desarrollo de una intensa vida cultural y espiritual para todos los trabajadores

Una amplia gama de instituciones y manifestaciones culturales, patrocinadas por el Estado y por organizaciones sociales (librerías, bibliotecas, teatros, cines, orquestas, clubs, radio y televisión) permiten al pueblo familiarizarse con las obras de la literatura y del arte, satisfacer sus necesidades culturales, fomentar su educación estética y desarrollar sus propias aptitudes artísticas.

Las editoriales de la República Democrática Alemana publican las obras de la literatura mundial del pasado y de la literatura contemporánea a precios relativamente bajos y en grandes tiradas. La producción de libros en la República Democrática Alemana alcanzó en 1972 la cifra de 5.102 títulos y un total de 119.033.000 ejemplares; de esos títulos, 803 eran traducciones, de las que se imprimieron 14.049.000 ejemplares. En periódicos y revistas aparecen interesantes críticas que sirven para dar a conocer a los lectores los libros de reciente publicación, aumentar el número de lectores y fomentar los debates literarios.

Las librerías organizan bazares del libro en empresas industriales y agrícolas y en instituciones y establecimientos de enseñanza (más de 13.700 en 1971) y unos 12.000 asistentes voluntarios de las empresas ayudan en la venta. A estos bazares corresponde aproximadamente el 20% de las ventas totales de publicaciones literarias, técnicas y científicas.

El número de libros existentes en bibliotecas de fábricas financiadas por los fondos que esas fábricas dedican a actividades culturales aumenta de año en año. También ha ido en aumento el número de los que toman en préstamo los libros con regularidad, así como su interés por la buena literatura. En la República Democrática Alemana hay 11.408 bibliotecas públicas, 4.908 bibliotecas de fábricas y 34 bibliotecas científicas; en 1972 el número de lectores se elevó a 4.548.000. El número de libros era de 59.852.000 y hubo 78.068.000 préstamos. En todas las bibliotecas públicas los libros se prestan gratuitamente.

La mayor parte de los autores contemporáneos sostienen estrechas y amistosas relaciones con círculos literarios de las empresas, en los que leen pasajes de sus

nuevos libros, promoviendo de ese modo el interés por ellos y su comprensión y recibiendo al mismo tiempo un importante estímulo para su propia labor artística.

En la República Democrática Alemana hay 75 teatros con 50.834 plazas (3 plazas por cada 1.000 habitantes), de los cuales 4 son infantiles y juveniles y 10 de marionetas; hay asimismo 81 orquestas estatales, con 4.402 músicos, 1 grupo de baile estatal, 1 grupo folklórico rural patrocinado por el Estado, 1 grupo folklórico wendo y 2.000 grupos de baile y ballets no profesionales. Mediante un sistema bien organizado de suscripciones se facilita y promueve la asistencia habitual al teatro de toda clase de personas.

Los centros y clubs culturales se han convertido en puntos importantes de la vida cultural e intelectual, en lugares de educación, instrucción y recreo donde la población se reúne con fines de esparcimiento. Están dirigidos por las autoridades locales, o los sindicatos y otras organizaciones colectivas. Generalmente tienen una sala de conciertos, salas para círculos que se dedican a distintas actividades, biblioteca y restaurante. En 1971 había 948 centros y clubs culturales que acogieron a 37 millones de visitantes. Se organizaron más de 346.000 actos.

1.2. Promoción de actividades artísticas no profesionales

En la República Democrática Alemana, el Estado y todas las fuerzas sociales promueven con gran interés las actividades artísticas del pueblo que están estrechamente relacionadas con las tradiciones progresivas y revolucionarias del movimiento cultural de los trabajadores. Promueven el desarrollo de los intereses, talentos e inclinaciones artísticas y ejercen gran influencia sobre el desarrollo de la personalidad. El número de personas que participan en actividades no profesionales en círculos, grupos y conjuntos artísticos sobrepasa el millón. A su disposición se ponen salas, instrumentos musicales y material de trabajo. Cuentan con el apoyo y asesoramiento de artistas profesionales y de profesores experimentados. Hasta la fecha, se ha capacitado a 8.000 dirigentes de grupos de arte popular en cursos de tres años organizados por la Escuela Especial de actividades artísticas no profesionales.

En los actos o exposiciones culturales los grupos artísticos tienen amplia oportunidad de exhibir su arte e intercambiar experiencia.

Periódicamente se organizan festivales en todos los campos de las artes y la cultura: festivales de danza, de canto, de música de baile, de marionetas, de cine no profesional o de cultura wenda. El más importante es el Festival de los Trabajadores, que se celebra cada dos años. En él participan artistas profesionales y folklóricos de todas las provincias de la República Democrática Alemana que representan sus números más logrados en el Festival. Las actuaciones extraordinarias reciben premios.

En 1970, 340 empresas y complejos industriales de propiedad nacional organizaron por primera vez festivales en las fábricas para llevar a un mayor número de personas programas artísticos e inspirarles a participar en actividades culturales.

Una junta consultiva de arte popular, que depende del Ministerio de Cultura, se ocupa de los problemas básicos del fomento de las actividades artísticas no profesionales, promueve la cooperación entre los artistas profesionales y los artistas populares y coordina las actividades de los órganos y organizaciones de arte popular.

1.3. La educación cultural y estética la formación profesional de los artistas

Las clases de música, artes y literatura forman parte de la enseñanza general en el sistema educativo socialista integrado de la República Democrática Alemana. Esas materias se enseñan desde el primer grado hasta el décimo en la escuela secundaria politécnica y son obligatorias para todos los alumnos. En la escuela secundaria ampliada (11º y 12º grados) son obligatorias las clases de literatura y hay que escoger entre las clases de arte o de música.

Además de estas clases obligatorias, en la escuela se ofrecen a los alumnos muchas oportunidades de desarrollar actividades voluntarias extraescolares en materia de música, arte y literatura, con el fin de promover sus dotes y aptitudes de manera sistemática y racional.

Las actividades extraescolares están financiadas con fondos públicos y son gratuitas para los participantes.

La educación extraescolar en la República Democrática Alemana incluye también cinco teatros para niños y jóvenes que ofrecen representaciones solamente para ellos.

En los conciertos de alumnos, los jóvenes adquieren conocimiento de las obras musicales más importantes. La mayoría de los alumnos de los grados superiores aprovechan los abonos al teatro para jóvenes, ofrecidos por todos los teatros de la República Democrática Alemana, con el fin de conocer los tesoros del patrimonio cultural nacional y del arte dramático contemporáneo.

La formación profesional de artistas se desarrolla en academias estatales y escuelas especializadas (de música, de arte dramático, de ballet, del espectáculo y artes conexas, etc.). La formación es gratuita. El 95% de los estudiantes de arte recibe becas. Los estudios en la academia duran de 4 a 5 años y en las escuelas especializadas 3 años.

2. Derecho a la protección de los intereses morales y materiales que se derivan del trabajo científico, literario o artístico

Por medio de los derechos de autor (Ley de la Propiedad Intelectual de 13 de septiembre de 1965, Gesetzblatt I 1965, Nº 14, pág. 209) el Estado garantiza la protección general de los derechos de los autores de obras literarias, artísticas y científicas. Así pues, están asegurados los intereses morales y materiales de los autores de estas obras. El derecho de propiedad literaria incluye también obras creadas en actividades artísticas no profesionales. Su protección es independiente

de que la obra sea creada por un profesional o un no profesional durante la realización de actividades artísticas o científicas (Ley de la Propiedad Intelectual, artículo 1, párrafo 2).

El artículo 13 de la Ley de la Propiedad Intelectual dispone que esa propiedad constituye un derecho absoluto de su titular. De este modo queda claro que la obra, resultado de la actividad creadora del autor es una expresión inequívoca de su personalidad literaria, artística o científica. Del derecho absoluto del titular surgen derechos que tienen un contenido económico y otros que no lo tienen.

Derechos de autor que no tienen un contenido económico

Entre ellos figura el derecho del autor a que se le reconozca como tal. Puede oponerse a todos los intentos de suprimir o tergiversar su obra. Tiene derecho a exigir que, cuando se haga uso de su obra en público, se mencione su nombre. (Ley de la Propiedad Intelectual, artículo 14.) Las alteraciones de su obra (por ejemplo adiciones, omisiones o cambios no autorizados) sin el consentimiento del autor son violaciones de la personalidad del autor y por lo tanto inadmisibles. El autor tiene derecho a oponerse a toda mutilación o deformación (Ley de la Propiedad Intelectual, artículo 16, párrafo 1) o a que se haga uso de su obra de manera perjudicial para su categoría artística o científica (Ley de la Propiedad Intelectual, artículo 27).

Derechos de autor que tienen un contenido económico

Corresponde al autor autorizar la publicación de su obra, independientemente de los medios técnicos que deban utilizarse para esa publicación (Ley de la Propiedad Intelectual, artículo 18, párrafos 1 y 3).

Cuando se cede el usufructo, el autor debe recibir una compensación según el valor literario, artístico y científico de la obra (Ley de la Propiedad Intelectual, artículo 19, párrafo 2). Si no hay ningún acuerdo acerca de si el usufructo se cede con compensación o sin ella, el autor tiene derecho a la compensación que se pague en caso de cesión de esos derechos (Ley de la Propiedad Intelectual, artículo 19, párrafo 2, segunda frase).

Protección jurídica

La Ley de la Propiedad Intelectual obliga a los directores de los órganos oficiales y económicos de las instituciones culturales y científicas, de las casas editoriales y de las empresas a tomar las medidas necesarias para que queden salvaguardados los derechos de los autores en su esfera de competencia (Ley de la Propiedad Intelectual, artículo 1, párrafo 2). Es deber de los tribunales proteger los derechos e intereses de los autores previstos en la Ley de la Propiedad Intelectual. En el caso de violación de sus derechos, el autor puede exigir que se respeten las condiciones estipuladas por la ley; que no se repitan esas violaciones; que se haga una rectificación pública; que se le compense si se ha utilizado ilegalmente su obra; y en el caso de una violación dolosa de los derechos, que se le indemnice por los perjuicios económicos sufridos.